



第三十三屆

4-30/10/2019

澳門國際音樂節

XXXIII Festival Internacional de Música de Macau

第三十三屆

澳門國際音樂節

XXXIII Festival Internacional de Música de Macau

一期一會 餘音繞樑

一期一會，餘音繞樑。第三十三屆澳門國際音樂節將隨著最美的金秋時節如約而至。一如既往，主辦單位文化局用心用情精心調製這道音樂饗宴，唱酬知音。

本屆音樂節以“器勢”為主題。每一位音樂家與他的樂器之間都有著無法言表的親密關係和故事，在經年累月間相互磨合之後，終至不離不棄之境。“器勢”，同時也有著從人與樂器相看儼然的深情、到匯聚成一片共同的交響之勢。我們冀以氣勢如虹、跳躍靈動的音符雅韻，與大眾共品音樂帶來的美好。

音樂節開幕歌劇《魔笛》是一部以“樂器”為主角的經典歌劇，切合本屆主題。這是一部向觀眾提出問題而不提供答案的真人版卡通演出作品，加之背後有莫扎特這個重量級名字的支撐；英國《衛報》這樣評論它：“一部異想天開的製作，爆發出狂野的能量和歡樂。”歌劇曾經被定義為“平庸的演技和好的演唱”，今天看來已不盡準確。澳門觀眾對歌劇從不陌生，具有三十多年歷史的澳門國際音樂節，見證了歌劇的發展。可喜的是，我們看到享譽國際、高顏值、好身材、會表演的歌劇演員越來越多，澳門音樂節的歌劇也越來越好看。《魔笛》絕對是本屆音樂節中闔府統請的最佳節目。

今年是《黃河大合唱》問世八十周年，適逢中華人民共和國成立七十周年及澳門回歸祖國二十周年。《黃河大合唱》的作曲者冼星海是澳門之子，1905年出生於澳門下環街的一個水上人家。值此重要年份節點，由澳門樂團、國家大劇院管弦樂團及合唱團聯合呈獻的《黃河大合唱》，以氣勢磅礴、壯志奔騰的歌詠，作為精彩絕倫的壓軸獻禮，致敬冼星海及那個值得記憶的年代。

除上述重量級的開幕和閉幕演出外，本屆音樂節邀請了聲名顯赫的維也納愛樂樂團和鋼琴演奏家王羽佳再臨澳門，獻上兩場由拉赫瑪尼諾夫《D小調第三鋼琴協奏曲》和德沃夏克《來自新世界》組成的戶外音樂會，將由歐廣盟數十個成員國轉播，此舉將有助提升澳門國際音樂節的品牌效應及澳門的文化影響力。

澳門國際音樂節之所以是一道音樂饗宴，正在於其豐富多元的風格。屢獲格林美獎殊榮的爵士音樂家比利·柴爾斯，以及譽滿國際的多利安木管五重奏，攜手於澳門演出令人期待的《生態系》世界首演；打破西非傳統的首位吟遊詩人女性繼承人素娜·祖巴特、美國跨界音樂鬼才彼得·柏德瑞克、挪威中世紀三重唱、保加利亞小提琴家斯飛特麟·盧塞夫、韓國鋼琴家孫烈音都將一一亮相，我們將聽到藍調的憂鬱、吟遊詩人打破傳統壁壘、出塵絕世與神距離最近的中世紀的聲音；而一個轉身，在中式的鄭（觀應）家大屋內傳來的江南絲竹鏗鏘之聲，絕對是人化於境，妙不可言。

澳門正致力於中葡文化交流中心的建設工作，葡語國家的文化元素是音樂饗宴中必不可少的大餐，由六名熱愛音樂的男孩組成的葡萄牙四分半樂隊，將流行音樂乃至法多等葡萄牙音樂巧妙融合，以新樂風和新角度演繹最優美的葡萄牙之聲。此外，澳門國際音樂節近年積極搭建讓本地人才施展才華的舞台，曾有“音樂神童”之稱的澳門青年小提琴手蘇飛雅將與韓國世宗獨奏家合奏團合演海頓的《第一小提琴協奏曲》。在沒有指揮的情況下演奏，每一個組成部分都維持著獨奏的個性，扣人心弦。

音樂的魅力在於面對面，器樂與聲韻兼具，由藝術家和觀眾共同完成一次又一次的美妙傳遞，異彩紛呈。



穆欣欣

澳門特別行政區政府文化局局長



Apreciemos a Festa Musical Anual de Belas e Retumbantes Melodias

Com o brilho do Outono, chega o 33.º Festival Internacional de Música de Macau. Tal como em anos recentes, o Instituto Cultural faz o seu melhor esforço para organizar esta festa musical para entreter os melómanos. O público só tem de se sentar e desfrutar de mais uma festa musical de belas e ressonantes melodias.

O tema desta 33.ª edição é “O Instrumentista”. Entre cada músico e o seu instrumento gera-se um relacionamento inefável e íntimo, um vínculo inquebrável fortalecido por anos de parceria. “O Instrumentista” é também visto na afeição profunda e solene entre o músico e o instrumento convergindo em uníssono numa harmonia sinfónica. Estamos ansiosos por trazer à cidade uma festa rítmica de grandeza e espírito envolvente e fruir, em companhia do público, da beleza da música.

A abrir o Festival teremos *A Flauta Mágica*, uma ópera clássica onde a flauta é a estrela e, assim, se adequa perfeitamente ao tema deste ano. Esta peça é uma performance vívida de um drama animado, que evidencia a mestria do grande Mozart, questionando o público com muitas perguntas, mas sem dar respostas. O diário inglês *The Guardian* descreveu-a como “um empreendimento quixotesco que zumba e rodopia com energia maníaca e alegre”. A ópera, outrora ridicularizada como um espectáculo de “actuações mediócras mas canto excepcional” – hoje já não é assim. De resto, o público de Macau nunca foi estranho à ópera, pois o próprio FIMM testemunhou o desenvolvimento desta arte ao longo dos últimos 30 anos. E é animador ver cada vez mais artistas de ópera de renome internacional, figura impressionante e excelente aptidão a actuar em Macau, e ver que as óperas do Festival se tornam cada vez mais brilhantes. *A Flauta Mágica* é, sem dúvida, o melhor programa para convidar toda a família para o FIMM deste ano.

Em 2019 celebra-se o 80.º aniversário de *A Cantata do Rio Amarelo* – escrita pelo compositor Xian Xinghai, um filho de Macau, oriundo de uma família tancareira da Rua da Praia do Manduco – o 70.º aniversário da fundação da República Popular da China e o 20.º aniversário da Transferência de Administração de Macau para a China. Em comemoração de todas estas importantes efemérides, a Orquestra de Macau juntar-se-á à Orquestra e Coro do NCPA da China para apresentar *A Cantata do Rio Amarelo* com cânticos majestosos e espírito elevado, num maravilhoso concerto de encerramento, em homenagem a Xian Xinghai e àquela era memorável de resistência nacional.

Para além dos incríveis espectáculos de abertura e encerramento, o Festival convidou a prestigiada Filarmónica de Viena e a célebre pianista chinesa Yuja Wang para voltarem a Macau e apresentarem dois concertos ao ar livre. Desta feita, a *Sinfonia “Do Novo Mundo”*, de Dvořák, e o *Concerto para Piano n.º 3*, de Rachmaninoff, serão transmitidos por dezenas de países da União Europeia,



numa iniciativa com o intuito de melhorar a imagem de marca do FIMM e a influência cultural da RAEM.

É, precisamente, uma programação rica em diferentes estilos que faz do FIMM uma fantástica festa musical. Billy Childs, talentoso músico de jazz vencedor de vários Grammys, e o internacionalmente aclamado Dorian Wind Quintet irão estreiar a nova e tão esperada composição, *Ecosystem*. Seguir-se-ão outras estrelas, incluindo a primeira virtuosa da kora, Sona Jobarteh, oriunda de uma família griot da África Ocidental e que quebrou a tradição local desta ser unicamente masculina; Peter Broderick, um multi-instrumentista e cantor nascido nos E.U.A.; o Trio Mediaeval da Noruega; o violinista búlgaro Svetlin Roussev e a pianista coreana Yeol Eum Son. Todos irão deliciar os nossos ouvidos com blues melancólicos, o canto etéreo de uma griot que rompeu os grilhões da tradição e vozes extraordinariamente medievais com uma centelha de divindade. Por último, mas não menos importante, a requintada música sizhu de Jiangnan ouvir-se-á na típica Casa do Mandarim (Zheng Guanying), durante um concerto fantástico que combina, perfeitamente, com o cenário envolvente e que, certamente, arrebatará o público.

Como Macau está empenhada em afirmar-se como centro de intercâmbio cultural entre a China e a Lusofonia, a presença musical de países de língua portuguesa é certamente um ponto de honra na nossa festa da música. Este ano, a banda portuguesa Os Quatro e Meia mostra-nos a sua abordagem ecléctica à música portuguesa, do pop-rock ao fado, tentando imprimir novas sonoridades a algumas das mais belas canções de Portugal.

Vale a pena referir que nos últimos anos, o FIMM se esforçou para providenciar um palco para os artistas locais mostrarem o seu talento musical. Este ano Sophia Su, uma jovem violinista revelação de Macau apelidada de “Prodígio Musical”, irá apresentar o *Concerto para Violino N.º 1* de Haydn com os Solistas de Sejong, um grupo da República da Coreia, numa actuação sem maestro, com cada secção a demonstrar a sua individualidade e, como tal, um concerto fascinante por definição.

A interacção pessoal aumenta o encanto da música. Vamos pois mergulhar neste mágico mundo festivo da música instrumental e vocal, onde os artistas constroem um belo relacionamento espiritual com o público.



Mok Ian Ian

Presidente do Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau

P. 08	魔笛 A Flauta Mágica
P. 12	北歐聖韻 Aquilonis
P. 14	北歐謠風 Canções Folclóricas
P. 16	比利·柴爾斯爵士四重奏 Billy Childs Quartet
P. 18	多利安木管五重奏 Dorian Wind Quintet
P. 20	多利安木管五重奏與比利·柴爾斯 Dorian Wind Quintet e Billy Childs
P. 22	情定四分半 Pontos nos Is
P. 24	樂匯中西 Encontro Musical entre o Oriente e o Ocidente
P. 26	江南雅韻 Melodias de Jiangnan
P. 28	藝萃菁英 Bravo Macau!
P. 30	樂動西非 Griot Mandinga
P. 32	維也納愛樂樂團 Filarmónica de Viena
P. 34	琴弦樂聚 Um Romance Musical
P. 36	四季邂逅 Encontro Quatro Estações
P. 38	飛躍幻響 Serenata de Cordas
P. 40	彼得·柏德瑞克 Peter Broderick
P. 42	黃河大合唱 A Cantata do Rio Amarelo

講座 Palestra

展現無限創意的《魔笛》

A Flauta Mágica com Criatividade sem Limites

P. 52

講座 Palestra

漫遊非洲音樂世界

Viagem pela Música Africana

P. 53

講座 Palestra

解構電音密碼

Desconstruindo a Música Electrónica

P. 54

演前導賞 Conversas Pré-Espectáculo

黃河大合唱

A Cantata do Rio Amarelo

P. 55

藝人談 Conheça-os-Artistas

比利·柴爾斯

Conversa com Billy Childs

P. 56

藝人談 Conheça-os-Artistas

董曉琳琵琶音樂分享會

Sessão sobre Música de Pipa com Dong Xiaolin

P. 57

大師班 Masterclass

孫穎迪鋼琴大師班

Masterclass de Piano com Sun YingDi

P. 58

大師班 Masterclass

斯飛特麟·盧塞夫小提琴大師班

Masterclass de Violino com Svetlin Roussev

P. 59

工作坊 Workshop

Finger Family – 親子樂器DIY工作坊

Finger Family – Oficina de Instrumentos Musicais para Famílias

P. 60

社區推廣 Actividades Comunitárias

戲中作樂 – 電影放映

Desfrute da Música no Cinema: Exibição de Musicais

P. 62

社區推廣 Actividades Comunitárias

街頭鋼琴計劃

Programa Piano de Rua

P. 63

學校專場 Sessões Escolares

《魔笛》學校專場

A Flauta Mágica – Sessões Escolares

P. 64

注意事項及報名

Observações e Inscrições

P. 66

場地

Locais

P. 68

莫扎特兩幕歌劇

莫扎特兩幕歌劇



“……一部異想天開的製作，爆發出狂野的能量和歡樂。”——《衛報》

20:00

15:00

星期五至日 / Sexta-feira a Domingo

澳門文化中心綜合劇院 / Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

澳門幣 / MOP 700, 600, 500, 400

Grande Abertura A Flauta Mágica

Grande Ópera em Dois Actos por Wolfgang Amadeus Mozart



“Um deslumbrante desenho animado ao vivo, adorável demais para ofender.” – *Los Angeles Times*

“... Um empreendimento quixotesco que zumbe e rodopia com energia maníaca e alegre.” – *The Guardian*

指揮：亨德里克·威斯特曼

導演：蘇珊·安德雷德、巴里·科斯基

動畫師：保羅·巴里特

香港管弦樂團

柏林人聲伴侶合唱團

製作：柏林喜歌劇院、1927

Maestro: Hendrik Vestmann

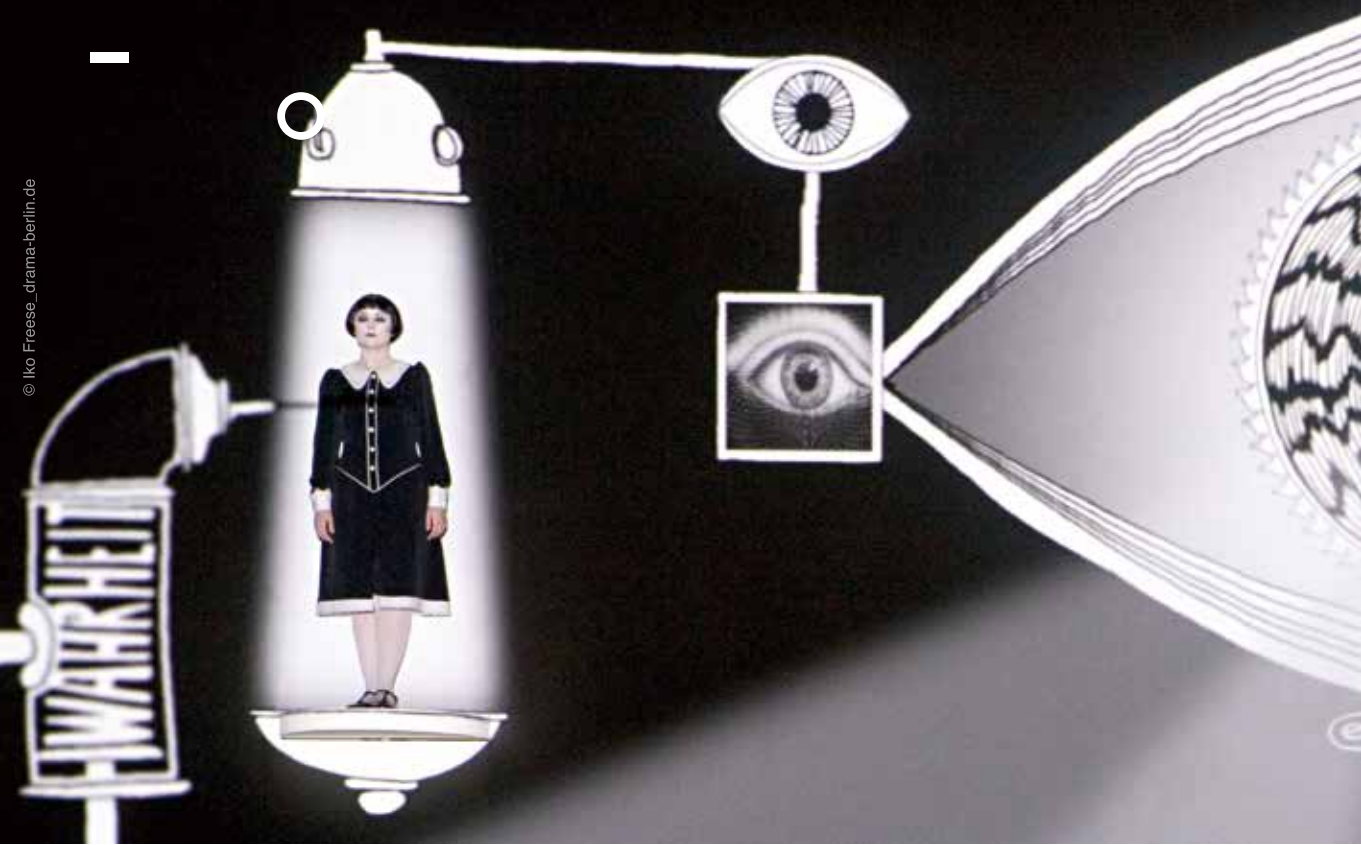
Direcção: Suzanne Andrade e Barrie Kosky

Animador: Paul Barritt

Orquestra Filarmónica de Hong Kong

Vocalconsort Berlin

Produção: Komische Oper Berlin e 1927

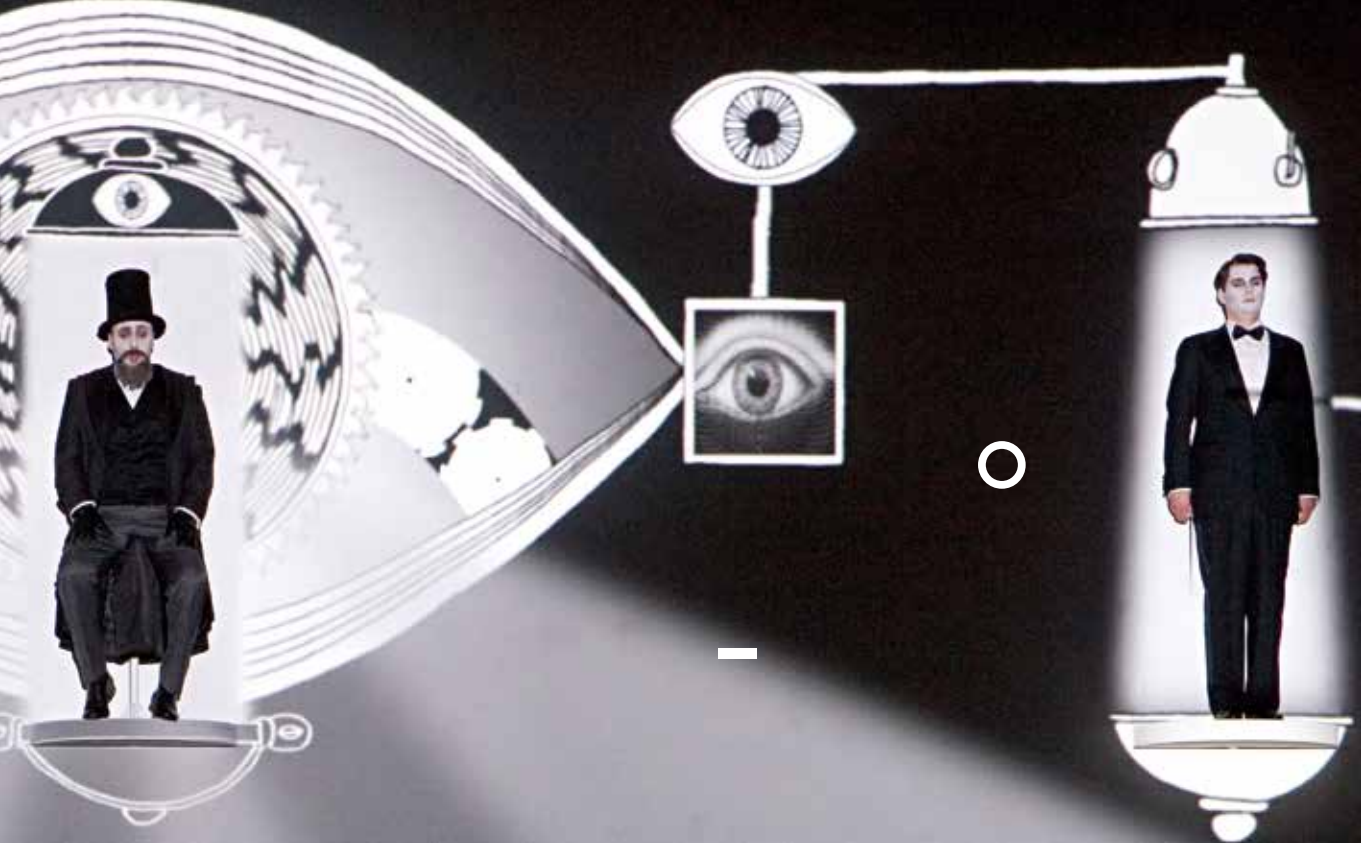


角色及演員

帕米娜	金·莉恩·斯特萊貝爾（4, 6/10）、 伊沃娜·索博特卡（5/10）（女高音）
塔米諾	坦塞爾·阿滋柏（4, 6/10）、 艾里安·史路柏（5/10）（男高音）
夜后	朴紹英（4, 6/10）、 黛娜·歌托娜（5/10）（女高音）
薩拉斯托 / 辯者	泰爾·費威斯（4, 6/10）、 曼努斯·彼恩特（5/10）（男低音）
帕帕基諾	米高拉·泰巴卡（4, 6/10）、 巴托羅米治·美斯達（5/10）（男中音）
帕帕吉娜	莫妮嘉·布奇科斯卡（女高音）
摩諾	艾米爾·勞偉奇（男高音）
第一侍女	欣嘉·布莉特·安德森（4, 6/10）、 米爾卡·華格納（5/10）（女高音）
第二侍女	卡洛蓮娜·甘摩斯（4, 6/10）、 瑪塔·米卡（5/10）（女中音）
第三侍女	卡洛蓮娜·史歌拉（女高音）
三仙童	托爾策兒童合唱團

Personagens e Elenco

Pamina	Kim-Lilian Strebel (4, 6/10) e Iwona Sobotka (5/10), Sopranos
Tamino	Tansel Akzeybek (4, 6/10) e Adrian Strooper (5/10), Tenores
Rainha da Noite	So Young Park (4, 6/10) e Danae Kontora (5/10), Sopranos
Sarastro / Narrador	Tijl Faveyts (4, 6/10) e Magnus Piontek (5/10), Baixos
Papageno	Mikolaj Trabka (4, 6/10) e Bartolomeji Misiuda (5/10), Barítonos
Papagena	Monika Buczkowska, Soprano
Monostatos	Emil Ławecki, Tenor
Primeira Dama	Inga Britt Andersson (4, 6/10) e Mirka Wagner (5/10), Sopranos
Segunda Dama	Karolina Gumos (4, 6/10) e Marta Mika (5/10), Meio-sopranos
Terceira Dama	Karolina Sikora, Soprano
Três crianças	Toelzer Knabenchor



塔米諾騎著大象飛翔，夜后化身為一隻巨型蜘蛛，舞動中的繁星、蝴蝶和機械猴子擠滿整個“螢幕”。歌劇《魔笛》魅力無窮，讓各個年齡層的觀眾為之著迷。此演出由柏林喜歌劇院和英國1927劇團聯手製作，將電影動畫和現場演唱完美融合，廣受世界各地五十多萬名觀眾及評論家的熱烈好評。

《魔笛》像是向觀眾提出問題和謎題，而不是提供答案。這齣天馬行空、奇幻無比的歌劇，顛覆一切邏輯和常理。其秘密就藏在基本人性經驗的最深處，而童話是最合適的表達方式，音樂是最貼切的詮釋語言。所以，與歌劇同名的主角是一件樂器，或者簡單直接地說：主角是音樂本身。

Tamino a voar nas costas do elefante, a Rainha da Noite como uma aranha gigante, constelações dançantes, borboletas e macacos mecânicos preenchem a “tela” - o fascínio que *A Flauta Mágica* exerce sobre o público de todas as idades parece infinito. Esta produção da Komische Oper Berlin e da companhia britânica de teatro 1927, com uma mistura de filmes de animação e cantores ao vivo, foi arrebatadoramente recebida por mais de 500.000 espectadores e críticos por todo o mundo.

A Flauta Mágica parece dar origem a mais questões e mistérios do que a fornecer respostas. No final, a imensa fantasia desta ópera mágica desafia toda a lógica e razão. O seu segredo está nas camadas mais profundas de experiências humanas fundamentais, para as quais o conto de fadas parece ser simplesmente a forma mais adequada de expressão e somente a música encontra a linguagem apropriada. É com razão que o “herói epónimo” da ópera é um instrumento, ou simplesmente: música.

❖ 詳情請參閱延伸活動部分

Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約兩小時四十五分

Duração: Aproximadamente 2 horas e 45 minutos, incluindo um intervalo

德語演出，設中、葡、英文字幕

Interpretado em alemão, com legendagem em chinês, português e inglês



北歐聖韻

中世紀三重唱

Aquilonis

Trio Mediaeval



© Ingvil Skeie Ljones

“三把絕世出塵的聲音，空靈清澈地唱出數百年前的歌曲，讓堅定的不可知論者亦能感受到神聖之光。”

——《紐約時報》

“Estas três vozes misturaram-se com uma clareza e beleza sobrenaturais que podem fazer com que um agnóstico contemple uma centelha de divindade nestes manuscritos seculares.” – *The New York Times*

05/10
20:00

星期六 / Sábado
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 250, 200

演唱：安娜·瑪莉亞·菲曼、蓮·安德烈亞·富格塞、
若倫·路易絲·胡珊

Anna Maria Friman, Linn Andrea Fuglseth e
Jorunn Lovise Husan, Vozes

部分曲目

格里高利聖詠 / 佚名：又聖母經
佚名（十四世紀，英國伯克利城堡）：感謝聖母
傳統歌曲（挪威）/ 菲曼、富格塞改編：無人能得到永遠的平安
傳統歌曲（讚美曲，十二世紀，意大利）/ 菲曼、富格塞改編：
得到祝福和愛
史密夫：聖母讚美詩（2004）

Destaques do Programa

Canto Gregoriano / Anónimo: **Salve regina**
Anónimo (Séc. XIV, Berkeley Castle, Inglaterra): **Benedicta es
caelorum regina**
Tradicional (Noruega) / Arr. A. M. Friman e L. A. Fuglseth:
Ingen vinner frem til den evige ro
Tradicional (Lauda, séc. XII, Itália) / Arr. A. M. Friman e L. A.
Fuglseth: **Benedicti e laudati**
A. Smith: **Ave Maris Stella** (2004)

中世紀三重唱來自挪威奧斯陸，1997年成立後迅速在聲樂界聲名鵲起，並以天籟之音為樂迷創造了一個獨特而迷人的聲樂世界。

本屆音樂節將呈獻兩場中世紀三重唱的音樂會：《北歐聖韻》及《北歐謠風》。《北歐聖韻》將在中世紀複音音樂的伴隨下，帶領觀眾從冰島出發，沿斯堪的納維亞與英格蘭海岸前往地中海。隨著中世紀三重唱的腳步，探索中世紀與現代音樂的神秘交匯點。中世紀三重唱以中世紀複音音樂建立獨特的美聲世界，這趟音樂之旅亦是該重唱組合的寫照。其專輯《北歐聖韻》曾入選《紐約時報》2014年古典樂評人年度專輯。

Fundado em 1997, o Trio Mediaeval de Oslo, na Noruega, tornou-se rapidamente conhecido no mundo da música vocal. Nas últimas duas décadas, as brilhantes cantoras escandinavas criaram, com um virtuosismo infalível, um fascinante e único mundo sonoro.

No Festival de Música deste ano, o Trio Mediaeval apresentará dois concertos. *Aquilonis* é uma viagem musical da Islândia para o Mediterrâneo, através das costas da Escandinávia e da Inglaterra, representando uma fotografia instantânea da caminhada musical do Trio através do tempo. A aventura começa com uma polifonia medieval, com a qual o grupo desenvolveu um mundo sonoro único. É a partir daqui que o Trio irá explorar esse nexo misterioso onde o medieval encontra o presente. O seu álbum *Aquilonis* foi incluído no Classical Critics Pick the Top Music Recordings of 2014 do *The New York Times*.

北歐謠風

中世紀三重唱

Canções Folclóricas

Trio Mediaeval



© Ingvil Skeie Ljones

“輕盈曼妙的聲音，靈活多變的風格，天衣無縫的合作，獨特創新的演繹——真正無伴奏合唱的大師班。”

——《時代雜誌》

“Vozes claras, maravilhosamente sintonizadas, maravilhosa variedade dinâmica, relacionamento perfeito, apresentação imaginativa - uma verdadeira aula de mestre de canto a *cappella*.” – *The Times*

06/10
20:00

星期日 / Domingo
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 250, 200

演唱、哈丹格爾小提琴、手鐘：安娜·瑪莉亞·菲曼
演唱、舒如堤盒子手風琴、手鐘：蓮·安德烈亞·富格塞
演唱、手鐘：若倫·路易絲·胡珊

部分曲目

傳統民謠（挪威）/ 富格塞改編：路法連拿
傳統中世紀民謠（瑞典）/ 菲曼改編：聖喬治與龍
傳統婚禮曲（挪威）/ 克羅恩改編：居德布蘭河谷的婚禮進行曲
傳統讚美詩（挪威）/ 富格塞改編：喜悅，基督的新婦
傳統船歌（瑞典）/ 菲曼改編：你是第一位

中世紀三重唱由三位歌唱技巧高超的挪威歌手組成，成立不久已在聲樂界聲名鵲起。是次將為本屆音樂節獻上兩場音樂會，其中《北歐謠風》將精選挪威及瑞典的情歌、婚禮曲、搖籃曲、太陽禱文、民謠、宗教讚美詩和器樂曲。三位歌手出塵絕世的歌聲，將讓觀眾沐浴於北歐清冽的樂風中。

挪威和瑞典民歌的傳統特色是無歌詞演唱，由歌手自創或即興唱出一連串輔音，這種風格稱為“Tulling”、“Sulling”或“Tralling”。舞曲著重於節奏，常是快促的器樂旋律及不規則的節拍，歌手於演繹時以爆破音和鼻輔音，配以相對較輕的母音創作聲音。中世紀三重唱把家鄉的古老歌曲及民謠重新改編，以極具感染力及扣人心弦的方式演繹挪威民歌，探索斯堪的納維亞的根源。

Anna Maria Friman, Voz, Violino de Hardanger e Jogo de Sinos
Linn Andrea Fuglseth, Voz, Caixa Shruti e Jogo de Sinos
Jorunn Lovise Husan, Voz e Jogo de Sinos

Destaques do Programa

Canção Folclórica Tradicional (Noruega) / Arr. L. A. Fuglseth: Lova Line
Balada Medieval Tradicional (Suécia) / Arr. A. M. Friman: St. Örjan och draken
Melodia Tradicional de Casamentos (Noruega) / Arr. T. Krohn: Bruremarsj de Gudbrandsdalen
Hino Tradicional (Noruega) / Arr. L. A. Fuglseth: Fryd dig, du Kristi brud
Canto Tradicional (Suécia) / Arr. A. M. Friman: Du är den första

O Trio Mediaeval, composto por três brilhantes cantoras da Noruega, tornou-se rapidamente conhecido no mundo da música vocal após a sua criação em 1997. No Festival de Música deste ano, o Trio Mediaeval apresentará dois concertos. Em *Canções Folclóricas*, o trio irá interpretar, com a sua extraordinária experiência vocal, uma selecção de canções de amor norueguesas e suecas, músicas de casamentos, canções de embalar, orações ao sol, baladas, hinos religiosos e música instrumental.

A música folclórica vocal sueca e norueguesa distingue-se pela sua tradição de cantar sem palavras, um estilo conhecido como tulling, sulling ou tralling, no qual uma sequência de consoantes é inventada ou improvisada pelo cantor. Na música para dançar, caracterizada por passagens rítmicas, muitas vezes rápidas, com sons instrumentais e batidas irregulares, os cantores criam os seus próprios sons usando oclusivas e consoantes nasais com vogais relativamente leves. O Trio Mediaeval rearranjou antigas canções e baladas da sua terra natal e investigou as suas raízes escandinavas, com uma descrição poderosa e convincente das canções folclóricas norueguesas.

比利·柴爾斯爵士四重奏

Billy Childs Quartet



© Raj Naik

“……柴爾斯的爵士 / 室內樂團將爵士樂與古典樂合奏推向全新高峰。” ——《DownBeat》雜誌

“... O grupo de jazz/câmara de Childs levou o formato clássico do jazz a um novo patamar.” – *DownBeat*

II/O
20:00

星期五 / Sexta-feira

澳門文化中心綜合劇院 / Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

澳門幣 / MOP 400, 300, 200, 150

鋼琴：比利·柴爾斯
薩克管：沙爾·哥蘭
低音結他：戴夫·羅貝爾
鼓：克里斯汀·尤曼

部分曲目

Backwards Bop
Rebirth
Stay

(演出曲目或有更改)

Billy Childs, Piano
Shai Golan, Saxofone
Dave Robaire, Baixo
Christian Euman, Bateria

Destaques do Programa

Backwards Bop
Rebirth
Stay

(Sujeito a alterações)

爵士鋼琴家及作曲家比利·柴爾斯至今仍是最多元多產及備受讚賞的藝術家之一。他創作及編曲的作品為他贏得2013年桃莉·杜克表演藝術家大獎、2009年古根漢獎，以及十六項格林美獎提名和五個格林美獎。

柴爾斯最初受到賀比·漢考克、積克·柯利亞，以及古典作曲家莫里斯·拉威爾和伊果·斯特拉文斯基的影響。他早期師從傳奇爵士長號手J.J. 莊臣及小號手弗迪·胡伯德，令其演藝生涯增色不少。他曾與祖·漢德森、溫頓·馬沙利斯等具影響力的爵士音樂家合作灌錄唱片及演出，隨後獲得一份唱片合約。他的最新專輯《重生》奪2018年格林美獎最佳爵士演奏專輯獎。

柴爾斯將聯手三位出色的音樂家呈獻一個精彩的爵士之夜，包括屢獲殊榮的薩克管演奏家沙爾·哥蘭、師從約翰·帕提特奇的低音結他手戴夫·羅貝爾，以及被譽為“你必須認識的六名鼓手”之一、年輕和充滿活力的克里斯汀·尤曼。

O pianista / compositor de jazz Billy Childs continua a ser um dos artistas mais diversificados e aclamados da actualidade. As composições e arranjos originais de Childs valeram-lhe um Doris Duke Performing Artist Award em 2013, Guggenheim Fellowship em 2009, 16 nomeações e cinco prémios Grammy.

Entre as primeiras influências de Childs estão Herbie Hancock e Chick Corea, além de compositores clássicos como Maurice Ravel e Igor Stravinsky. A sua carreira foi enriquecida com a aprendizagem com o lendário trombonista de jazz J.J. Johnson e o grande trompetista de jazz Freddie Hubbard. Antes de conseguir um contrato com a sua editora, gravou e tocou com influentes músicos de jazz como Joe Henderson e Wynton Marsalis. O seu álbum mais recente, *Rebirth*, ganhou o Grammy de Melhor Álbum Instrumental de Jazz em 2018.

Childs reunirá grandes músicos para uma emocionante noite de jazz: o multi-premiado saxofonista Shai Golan, o baixista Dave Robaire, que foi aluno do célebre baixista John Patitucci, e o jovem e enérgico baterista Christian Euman, aclamado como um dos “seis bateristas que devemos conhecer”.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間約一小時三十分，不設中場休息
Duração: Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, sem intervalo

多利安木管五重奏

Dorian Wind Quintet

© Aleksandr Karjaka



“多利安木管五重奏能出色演繹各個時期的樂曲，實屬現今樂壇的無價之寶。”——亞倫·科普蘭

“As actuações de Dorian de todas as épocas são um recurso inestimável para a nossa cena musical actual.”
– Aaron Copland

II/O
20:00

星期五 / Sexta-feira
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 300, 250

長笛：格麗卿·普施
雙簧管：謝拉·洛特
單簧管：班傑明·芬格蘭
巴松管：艾里安·莫雷洪
圓號：卡爾·克雷默-約翰遜

部分曲目

羅斯曼改編：木管五重奏文藝復興組曲
伊貝爾：小品三首
哈伯格：木管五重奏組曲
巴哈 / 雷克曼改編：G小調賦格曲 BWV 578 (“小賦格曲”)
亨德米特：小室內樂曲 作品24之第二首

Gretchen Pusch, Flauta
Gerard Reuter, Oboé
Benjamin Fingland, Clarinete
Adrian Morejon, Fagote
Karl Kramer-Johansen, Trompa

Destaques do Programa

Trans. R. Roseman: **Suíte Renaissance para Quinteto de Sopros**
J. Ibert: **Trois pièces brèves**
A. Harberg: **Suíte para Quinteto de Sopros**
J. S. Bach / Arr. M. Rechtman: **Fuga em Sol Menor, BWV 578 “Pequena Fuga”**
P. Hindemith: **Kleine Kammermusik, op. 24, n.º 2**

從文藝復興及巴洛克時期的經典樂曲改編及重新改編作品，至二十世紀及美國和法國作曲家的當代作品，多利安木管五重奏以超卓的技巧演繹，讓你一晚聽盡各個時期的樂曲。

多利安木管五重奏以精湛及激情的演奏著稱，是全球最出色及持續活躍時間最長的室內樂團之一。自1961年成立以來，曾與多位傳奇藝術家合作，包括菲莉斯·布林-朱爾森、盧卡斯·福斯及洛林·賀蘭德。

其演出足跡遍及世界各地，曾於美國及加拿大舉行音樂會，並在歐洲、中東、印度、非洲及亞洲巡演。1981年成為首個亮相卡內基音樂廳的管樂五重奏，締造了歷史。多利安木管五重奏亦曾參與在林肯表演藝術中心舉行的斯特拉文斯基音樂節、華沙國際節慶、卡拉摩國際音樂節等。

O versátil Dorian Wind Quintet irá fazer uma exímia interpretação de música de várias épocas, desde transcrições e arranjos de obras-primas dos períodos renascentista e barroco até ao século XX a obras contemporâneas de compositores americanos e franceses.

Reconhecido pelas suas apresentações polidas e apaixonadas, o Dorian Wind Quintet é conhecido mundialmente como um dos mais proeminentes e activos conjuntos da música de câmara. Desde a sua criação em 1961, o quinteto tem colaborado com artistas lendários como Phyllis Bryn-Julson, Lukas Foss e Lorin Hollander.

Fez digressões por vários países, nomeadamente Estados Unidos e Canadá, percorreu a Europa, Médio Oriente, Índia, África e Ásia. Fez história em 1981, ao ser o primeiro quinteto de sopros a actuar no Carnegie Hall. O ensemble já se apresentou no Festival Stravinsky do Lincoln Center, no Festival Internacional de Varsóvia, no Festival Internacional de Música Caramoor, entre outros.

多利安木管五重奏與
比利·柴爾斯

Dorian Wind Quintet e
Billy Childs



© Aleksandr Karijaka



© Raj Naik

“……柴爾斯運用新印象派的調色板，經其爵士音樂家的耳朵調色後，仍能找到拉威爾的色彩。”
——《洛杉磯時報》

“... Childs desenha uma paleta neo-impressionista com traços de Ravel ouvida através do filtro de um músico de jazz.” – *Los Angeles Times*

12/10
20:00

星期六 / Sábado
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 300, 250

長笛：格麗卿・普施
雙簧管：謝拉・洛特
單簧管：班傑明・芬格蘭
巴松管：艾里安・莫雷洪
圓號：卡爾・克雷默-約翰遜
鋼琴：比利・柴爾斯

部分曲目

柴爾斯：生態系（世界首演）
柴爾斯：夢之森林的一天
（演出曲目或有更改）

Gretchen Pusch, Flauta
Gerard Reuter, Oboé
Benjamin Fingland, Clarinete
Adrian Morejon, Fagote
Karl Kramer-Johansen, Trompa
Billy Childs, Piano

Destaques do Programa

B. Childs: **Ecosystems** (Estreia Mundial)
B. Childs: **A Day in the Forest of Dreams**
(Sujeito a alterações)

多利安木管五重奏將與美國頂尖作曲家比利・柴爾斯同台獻藝，呈獻《生態系》的全球首演，以及重新演繹1997年首演的《夢之森林的一天》。

多利安木管五重奏是有史以來受委約演奏新曲最多的木管樂團，曾受多位著名作曲家近四十項委約，並首演了九十八首新作品。其受委約演奏喬治・珀爾的《第四木管五重奏》於1986年贏得普立茲音樂獎，成為史上首隊獲得普立茲獎的管樂五重奏。

比利・柴爾斯曾獲十六項格林美提名及五個格林美獎：兩次最佳器樂作曲獎、兩次最佳伴唱編曲獎及一次最佳爵士演奏專輯獎。並曾獲芬蘭指揮家伊薩-佩卡・薩洛寧、洛杉磯愛樂樂團、由斯拉特金執棒的底特律交響樂團、克羅諾斯四重奏等的管弦樂及室內樂委約。

O Dorian Wind Quintet dividirá o palco com Billy Childs, um dos principais compositores americanos, para interpretar a estreia mundial de *Ecosystems* e o regresso de *A Day in the Forest of Dreams*, estreada em 1997.

O Dorian Wind Quintet comissionou mais obras novas do que qualquer outro conjunto de sopro do género na história. É responsável por quase 40 encomendas a grandes compositores e estreou 98 novas composições. A sua encomenda do *Quinteto de Sopros n.º 4*, de George Perle, ganhou o Prémio Pulitzer de Música em 1986, fazendo história por ser o primeiro Pulitzer atribuído a um quinteto de sopros.

Billy Childs recebeu 16 nomeações e cinco prémios Grammy: dois para Melhor Composição Instrumental, dois para Melhor Arranjo Acompanhando um Vocalista e um para Melhor Álbum Instrumental de Jazz. As suas colaborações orquestrais e de câmara incluem Esa-Pekka Salonen e a Filarmónica de Los Angeles, a Orquestra Sinfónica de Detroit sob a batuta de Leonard Slatkin, Kronos Quartet, entre outros.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約一小時四十五分
Duração: Aproximadamente 1 hora e 45 minutos, incluindo um intervalo

情定四分半

四分半樂隊

Pontos nos Is

Os Quatro e Meia



© Paulo Bico

“四分半樂隊，叫人怎抗拒？”——米格爾·阿勞若

“Como resistir a Os Quatro e Meia?” – Miguel Araújo

12/10
20:00

星期六 / Sábado

澳門文化中心小劇院 / Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório

澳門幣 / MOP 250, 200

敲擊樂：佩德羅·菲格雷度
低音結他：雷·馬格斯
演唱、結他：里卡度·亞美達、狄亞古·諾格拉
演唱、手風琴、鍵盤：馬里奧·法雷拉
小提琴、曼陀鈴：若翰·基斯杜化

部分曲目

- A Terra Gira
- Não Respondo Por Mim
- P’ra Frente É Que É Lisboa
- O Tempo Vai Esperar
- Baile de São Simão

(演出曲目或有更改)

Pedro Figueiredo, Percussão
Rui Marques, Contrabaixo
Ricardo Almeida e Tiago Nogueira, Vozes e Guitarras
Mário Ferreira, Voz, Acordeão e Teclas
João Cristóvão, Violino e Bandolim

Destaques do Programa

- A Terra Gira
- Não Respondo Por Mim
- P’ra Frente é que é Lisboa
- O Tempo Vai Esperar
- Baile de São Simão

(Sujeito a alterações)

2013年春，幾名熱愛音樂的男孩在好友們的鼓勵促成下組成了“四分半”樂隊。每次演出皆傾盡全力，令各地樂迷如痴如醉。

四分半樂隊運用結他、低音結他、小提琴、手風琴、曼陀鈴及敲擊樂，將流行搖滾樂至法多等各種葡萄牙音樂巧妙融合，以新樂風和新角度演繹最優美的葡萄牙歌曲。

樂隊於2017年推出首張專輯《照直說》，由葡萄牙索尼音樂娛樂公司發行，旋即登上葡萄牙最佳銷量專輯榜冠軍。2018年在波爾圖大劇場舉行首次演出，並大獲成功，隨後亮相波爾圖音樂廳、科英布拉吉爾·維森特劇院、辛特拉奧爾加卡達瓦爾文化中心等；今年十月將於里斯本大劇場舉行演唱會。

Na Primavera de 2013, desafiados por amigos comuns, cinco rapazes com especial gosto pela música juntaram-se e criaram a banda “Os Quatro e Meia”. Desde a sua formação, a banda proporcionou noites inesquecíveis de música, trazendo o público aos seus pés em todos os locais por onde actuou

Ao som de guitarra, contrabaixo, violino, acordeão, bandolim e percussão, o grupo tem procurado agregar o mais variado manancial de música portuguesa de qualidade, do pop-rock ao fado, numa tentativa de conferir novas sonoridades e perspectivas a algumas das mais belas canções escritas em Portugal.

O álbum de estreia *Pontos nos Is*, editado a 30 de Junho de 2017, com o selo da Sony Music Portugal, entrou directamente para o primeiro lugar do top nacional de vendas. Após a sua estreia no Coliseu do Porto, em Novembro de 2018, que foi um sucesso, o grupo actuou na Casa da Música, no Porto, no Teatro Académico Gil Vicente, em Coimbra, no Centro Cultural Olga Cadaval, em Sintra, e irá actuar, em Outubro deste ano, no Coliseu dos Recreios, em Lisboa.

樂匯中西

澳門中樂團

Encontro Musical entre o Oriente e o Ocidente

Orquestra Chinesa de Macau



穿梭中西的浪漫愛情故事

Histórias de Amor entre o Oriente e o Ocidente

13/10
20:00

星期日 / Domingo

澳門文化中心綜合劇院 / Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

澳門幣 / MOP 250, 200, 150

鋼琴：孫穎迪
琵琶：董曉琳
男高音：薛皓垠
澳門中樂團

Sun Yingdi, Piano
Dong Xiaolin, Pipa
Xue Haoyin, Tenor
Orquestra Chinesa de Macau

部分曲目

王辰威：澳門明信片（世界首演）
格什溫 / 潘耀田改編：鋼琴協奏曲《藍色狂想曲》
普契尼 / 關迺忠改編：〈今夜無人入睡〉，選自《杜蘭朵》
張朝：琵琶協奏曲《天地歌》
烏蘭托嘎 / 克明詞：追尋

Destaques do Programa

Wang Chenwei: **Postal Ilustrado de Macau** (Estreia mundial)
G. Gershwin / Arr. Phoon Yew-tien: **Concerto para Piano Rhapsody in Blue**
G. Puccini / Arr. Kuan Nai-chung: **Nessun Dorma da ópera Turandot**
Zhang Zhao: **Concerto para Pipa Canção para o Céu e a Terra**
Wulan-tuoga / Letra: Keming: **Busca**

澳門中樂團音樂總監兼首席指揮劉沙將聯同中國頂尖鋼琴家孫穎迪，獻上融合爵士樂與古典樂的鋼琴協奏曲《藍色狂想曲》。當代極具實力的琵琶演奏家董曉琳將演奏琵琶協奏曲《天地歌》，訴說一段傳奇的愛情故事。另外，澳門中樂團委約王辰威創作的《澳門明信片》將於音樂會上作世界首演。

音樂會更請來中國著名男高音歌唱家薛皓垠，演唱意大利著名歌劇《杜蘭朵》的詠嘆調〈今夜無人入睡〉及中國歌曲《追尋》，務求為觀眾帶來中西完美合璧的聽覺盛宴。

Liu Sha, director musical e maestro principal da Orquestra Chinesa de Macau, e o distinto pianista chinês Sun Yingdi, juntar-se-ão para apresentar *Rhapsody in Blue* de George Gershwin, a famosa obra onde o jazz encontra a música clássica. Dong Xiaolin, virtuoso intérprete de pipa, vai partilhar uma lendária história de amor no *Concerto para Pipa “Canção para o Céu e a Terra”*. O aclamado tenor Xue Haoyin interpretará *Nessun Dorma*, a mais famosa ária da ópera italiana *Turandot*, e a música chinesa *Busca*. Para além destas peças, a Orquestra Chinesa de Macau encomendou a Wang Chenwei a composição de *Postal Ilustrado de Macau*, que terá a sua estreia mundial neste Festival.

Venha juntar-se a este grande banquete, servido com uma mistura perfeita de música do oriente e do ocidente.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約一小時三十分
Duração: Aproximadamente 1 horas e 30 minutos, incluindo um intervalo

江南雅韻

上海國樂研究會

Melodias de Jiangnan

Sociedade de Música Tradicional de Xangai



風華國樂 絲竹雅韻

Elegância insuperável da seda tradicional chinesa e música de bambu

18-20/10
20:00

星期五至日 / Sexta-feira a Domingo

鄭家大屋 / Casa do Mandarin

澳門幣 / MOP 150

部分曲目

18/10
霓裳曲
中花六板
行街

19/10
雲慶
漢宮秋月
南正宮

20/10
蕉窗夜雨
鷓鴣飛
二泉映月

Destaques do Programa

18/10
Canção do Traje do Arco-íris
Seis Batidas Moderadamente Ornamentadas
Procissão

19/10
Celebração da Nuvem
Lua de Outono sobre o Palácio de Han
Palácio do Sul

20/10
Chuva da Noite Batendo nas Folhas de Plátano
Perdiz Voadora
Reflexo da Lua nas Nascentes

上海國樂研究會將一連三晚於澳門世界遺產鄭家大屋，呈獻多首國家級非物質文化遺產“江南絲竹”名曲，展現別具江南特色的國樂精髓。

久負盛名的上海國樂研究會為琵琶名人汪昱庭的弟子孫裕德，於上世紀四十年代創建的民間國樂團體。孫裕德早年以琵琶演奏名世，更善洞簫，曾以“洞簫大王”之美名享譽海內外。1981年後，由孫裕德的女兒孫文妍召集原老會員復會。上海國樂研究會堅持保留江南絲竹的傳統樂曲，將其秀美、平和、溫婉的音韻和氣質保存下來，多年來於各種江南絲竹樂的比賽或交流會中均獲得好評和殊榮。

Jiangnan Sizhu refere-se à música de sopros e cordas popular de Jiangnan e que foi inscrita na Lista Nacional do Património Cultural Imaterial. No Festival de Música deste ano, a Sociedade de Música Tradicional de Xangai apresentará na Casa do Mandarin, um dos sítios do Património Mundial de Macau, durante três noites consecutivas, a quintessência de Jiangnan Sizhu.

Estabelecida na década de 1940, a Sociedade de Música Tradicional de Xangai é uma organização musical chinesa não governamental fundada por Sun Yude, um aprendiz de Wang Yuting, famoso músico de pipa. No início da sua carreira, Sun era conhecido pelas suas apresentações de pipa e, também, por ser um exímio intérprete de dongxiao, sendo considerado, na China e no exterior, o “Rei do Dongxiao”.

Depois de 1981, Sun Wenyan, filha de Sun, reuniu os antigos membros para relemburar a Sociedade. A Sociedade de Música Tradicional de Xangai pretende preservar as músicas tradicionais de Jiangnan Sizhu e manter os seus ritmos e temperamentos elegantes e suaves. Ao longo dos anos, a Sociedade ganhou prémios e reconhecimentos em várias competições e intercâmbios de Jiangnan Sizhu.



鼓舞本地英才，作育未來新星

Incentivar os talentos locais, cultivar as próximas estrelas

19/10
20:00

星期六 / Sábado
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 150, 120

古箏、二胡：蔡曉琳
二胡：方騰
伴奏：楊曉帆（鋼琴）、關美茵（敲擊樂）、陳蕙心（揚琴）

部分曲目

陳哲：舊歌引
周展：秦土情
李博禪：古巷深處
王乙聿：藍色星球——地球

Choi Hio Lam, Guzheng e Erhu
Fang Teng, Erhu
Acompanhamento: Yang Xiaofan (Piano),
Kuan Mei lan (Percussão) e Chen Hui Xin (Yangqin)

Destaques do Programa

Chen Zhe: Ode da Primavera
Zhou Zhan: Ode à Terra de Qin
Li Bochan: No Fundo das Vieras
Wang I-Yu: O Planeta Azul – Terra

《藝萃菁英》繼續為澳門年輕音樂新星提供展示音樂才華及藝術成就的平台。本次將由兩位年輕中樂樂手聯袂登場，演奏中國樂器的獨特樂韻。

蔡曉琳，曾舉辦個人獨奏音樂會及在多個比賽中獲殊榮。2017年畢業於澳門培正中學，是首位獲校方保送至中央音樂學院的學生。現師從著名古箏演奏家周望及著名二胡演奏家、中央音樂學院副院長于紅梅，專注古箏及二胡雙專業學習。

方騰，師從著名二胡演奏家田再勵，並隨胡琴演奏家姜克美學習板胡。2014年獲澳門青年音樂比賽二胡獨奏高級組第一名。多次以客席樂師身份隨澳門中樂團巡演，亦常隨中國廣播民族管弦樂團、中央民族歌舞團等參與演出。

Bravo Macau! continua a oferecer às jovens estrelas da música local uma plataforma para mostrarem o seu talento e realizações artísticas. Desta vez, dois jovens instrumentistas chineses unir-se-ão para apresentar o charme único da música e dos instrumentos tradicionais chineses.

Choi Hio Lam formou-se na Escola Secundária Pui Ching de Macau, em 2017, e é a primeira aluna recomendada pela escola para admissão directa ao Conservatório Central de Música. Ganhou várias competições e realizou um recital solo. Actualmente, estuda guzheng e erhu, sob a orientação do aclamado músico de guzheng Zhou Wang e do famoso solista de erhu Yu Hongmei, que é também o vice-presidente do Conservatório Central de Música.

Fang Teng estuda erhu com o brilhante intérprete Tian Zaili e banhu com Jiang Kemei, célebre músico de huqin. Em 2014, ganhou o primeiro prémio da categoria avançada de solo de erhu no Concurso para Jovens Músicos de Macau. Fez uma digressão com a Orquestra Chinesa de Macau como músico convidado e toca, frequentemente, com a Orquestra Chinesa da Radiodifusão da China e com o Ensemble de Música e Dança da China.



樂動西非

素娜·祖巴特

Griot Mandinga

Sona Jobarteh



“（素娜·祖巴特）齊備成為國際巨星的要件。” ——《衛報》

“Todos os ingredientes de uma estrela internacional.” – *The Guardian*

20/10
20:00

星期日 / Domingo
澳門文化中心小劇院 / Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório
澳門幣 / MOP 250, 200

演唱、非洲豎琴、結他：素娜·祖巴特
電子結他：德里克·莊臣
低音結他、演唱：安迪·麥連
敲擊樂、演唱：馬馬杜·沙爾
鼓、演唱：威斯利·若瑟夫
巴拉風木琴、敲擊樂：史狄基·祖巴特

部分曲目

- Jarabi
- Gambia
- Kaira
- Gainako
- Kanu

(演出曲目或有更改)

Sona Jobarteh, Voz, Kora e Guitarra Acústica
Derek Johnson, Guitarra Electro-acústica
Andi Mclean, Baixo e Voz
Mamadou Sarr, Percussão e Voz
Westley Joseph, Bateria e Voz
Sidiki Jobarteh, Balafon e Percussão

Destaques do Programa

- Jarabi
- Gambia
- Kaira
- Gainako
- Kanu

(Sujeito a alterações)

素娜·祖巴特是首位來自西非吟遊詩人家庭的非洲豎琴女演奏家，以卓越的器樂演奏、獨特的聲線、具感染力的樂曲和優雅的台風著稱。2011年推出的專輯《遺產》不單備受好評，更令她旋即在國際舞台大放異彩。

素娜的家族有多位非洲豎琴大師。她的祖父阿瑪度·班桑·祖巴特最享負盛名，是岡比亞文化和音樂歷史的代表人物，而表兄杜曼尼·迪亞巴特則以精湛的非洲豎琴演奏而知名。傳統上，非洲豎琴僅由父傳子，素娜打破了這七百多年的古老傳統，成為首位女性繼承人。

非洲豎琴有二十一條弦，是西非曼丁人最重要的樂器之一，只有生於吟遊詩人家庭的人才資格成為職業非洲豎琴演奏家。

Sona Jobarteh é a primeira mulher intérprete de kora a surgir de uma família griot da África Ocidental. Reconhecida pela sua habilidade como instrumentista, voz distinta, melodias contagiantes e elegância em palco, Sona granjeou, rapidamente, sucesso internacional após o lançamento de seu aclamado álbum *Fasiya* (Heritage), em 2011.

A família de Sona traz consigo uma reputação de famosos mestres de kora. O seu avô, Amadu Bansang Jobarteh, era um ícone na história cultural e musical da Gâmbia, e o seu primo Toumani Diabaté é famoso pelo seu domínio da kora. Rompendo com a tradição, Sona é pioneira numa antiga tradição hereditária dominada por homens e que foi transmitida, nos últimos sete séculos, exclusivamente de pai para filho.

A kora, uma harpa africana de 21 cordas, é um dos mais importantes instrumentos pertencentes ao povo mandinga da África Ocidental e apenas àqueles que nascem no seio de uma família griot têm o direito de a usar profissionalmente.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間約一小時十五分，不設中場休息
Duração: Aproximadamente 1 hora e 15 minutos, sem intervalo

維也納愛樂樂團

Filarmónica de Viena



“（安德烈·奧羅斯科-艾斯特拉達）充滿活力和熱情，並具有抒情質感，對管弦樂團的音色有敏銳觸覺。”

—— Triblive新聞網

“（王羽佳）集嫻熟技巧、豐富音色、強大感染力集於一身，極為出色……” —— 《金融時報》

“(Andrés Orozco-Estrada) é energético e apaixonado, mas também possui sensibilidades líricas genuínas e está excepcionalmente sintonizado com texturas orquestrais completas.” – Triblive

“Sempre foi notável a combinação (Yuja Wang) de destreza técnica, alcance cromático e poder absoluto...”
– Financial Times

21-22/10
20:00

星期一、二 / Segunda-feira e Terça-feira

澳門大學圖書館廣場 / Praça da Biblioteca da Universidade de Macau

澳門幣 / MOP 600

指揮：安德烈·奧羅斯科-艾斯特拉達

鋼琴：王羽佳

維也納愛樂樂團

曲目

拉赫瑪尼諾夫：D小調第三鋼琴協奏曲 作品30

德沃夏克：E小調第九交響曲 作品95 B. 178 （“來自新世界”）

維也納愛樂樂團也許是與歐洲古典音樂歷史和傳統有最緊密關係的音樂團體。在過去一百七十六年裡，樂團經歷及改變了世界的音樂歷史發展。時至今日，多位著名獨奏家和指揮家皆認同樂團憑獨一無二的“維也納之聲”在眾多樂團中獨樹一幟。

音樂會將由當紅的哥倫比亞裔奧地利指揮家安德烈·奧羅斯科-艾斯特拉達執棒。他曾指揮柏林愛樂、德累斯頓國家管弦樂團、萊比錫布商大廈管弦樂團等知名樂團。維也納愛樂樂團將獻演德沃夏克的《來自新世界》交響曲，並與明星鋼琴家王羽佳聯合演奏拉赫瑪尼諾夫神乎其技的《第三鋼琴協奏曲》。王羽佳以爐火純青的技巧、對音樂的敏銳理解力、深刻的情感渲染力，穩佔世界傑出音樂家一席之地。

Maestro: Andrés Orozco-Estrada

Yuja Wang, Piano

Filarmónica de Viena

Programa

S. Rachmaninoff: **Concerto para Piano n.º 3 em Ré Menor, op. 30**

A. Dvořák: **Sinfonia n.º 9 em Mi Menor, op. 95, B. 178 “Do Novo Mundo”**

Não há, talvez, nenhum outro conjunto musical mais estreitamente associado à história e tradição da música clássica europeia do que a Filarmónica de Viena. Nos últimos 176 anos, a orquestra experimentou e influenciou o curso da história musical em todo o mundo. Até hoje, solistas e maestros proeminentes referem-se ao ímpar “som vienense” como de uma qualidade excepcional e o que a diferencia de outras orquestras.

Sob a batuta de Andrés Orozco-Estrada, o muito solicitado maestro colombiano-austriaco que já dirigiu algumas das principais orquestras do mundo, incluindo a Orquestra Filarmónica de Berlim, a Staatskapelle Dresden e a Gewandhausorchester Leipzig, a Filarmónica de Viena apresentará, juntamente com a afamada pianista Yuja Wang, a *Sinfonia “Do Novo Mundo”*, de Dvořák, e o *Concerto para Piano n.º 3* de, Rachmaninoff. A destreza técnica, percepção musical e profundidade emocional de Yuja Wang consolidaram o seu lugar entre os principais artistas do mundo.



演出時間約一小時四十分，不設中場休息
Duração: Aproximadamente 1 hora e 40 minutos, sem intervalo



琴弦樂聚

斯飛特麟 · 盧塞夫與孫烈音

Um Romance Musical

Svetlin Roussev e Yeol Eum Son



© Vahan Mardirossian



© Marco Borggreve

“(斯飛特麟的演奏)精緻細膩，具抒情特色，顫音部分出彩脫俗但不花巧，讓我們見識到靜謐而純正的精湛演出。”——《Bachtrack》雜誌

“孫烈音……精彩地把力度變化演奏出來，耐心地為每個音樂意念添上半即興的自然隨性……”——《華盛頓郵報》

“Sofisticado, lírico, com um vibrato maravilhoso e ainda não excessivo, pudemos apreciar um virtuosismo sereno e genuíno.” – *Bachtrack* sobre Svetlin Roussev

“Yeol Eum Son... tocou com uma deslumbrante gama de dinâmicas, dando, pacientemente, a cada ideia musical, uma espontaneidade semi-improvisada...” – *The Washington Post*

24/10
20:00

星期四 / Quinta-feira
崗頂劇院 / Teatro Dom Pedro V
澳門幣 / MOP 250, 200

小提琴：斯飛特麟·盧塞夫
鋼琴：孫烈音

曲目

法蘭克：降E小調小提琴與鋼琴《平靜的小行板》 作品6 M. 5
弗拉季格羅夫：D大調小提琴及鋼琴奏鳴曲 作品1
聖桑：A小調小提琴與鋼琴《引子與迴旋隨想曲》 作品28
法蘭克：A大調小提琴及鋼琴奏鳴曲 M. 8

兩位高手聯袂以激動人心的演出震撼舞台！保加利亞小提琴家斯飛特麟·盧塞夫與韓國鋼琴家孫烈音合演法蘭克最受歡迎的小提琴奏鳴曲、聖桑高難度的《引子與迴旋隨想曲》，以及保加利亞最有影響力作曲家弗拉季格羅夫的一首珍貴之作。

盧塞夫2001年第一屆仙台國際音樂比賽中奪冠，從此在音樂事業上平步青雲，曾到各地的音樂殿堂演出。他的演奏技巧精湛出色，以詮釋斯拉夫音樂作品而聞名，是保加利亞音樂最重要的推廣者之一。

孫烈音分別於2009及2011年獲得範·克萊本國際鋼琴比賽及柴可夫斯基國際音樂比賽第二名。她的琴技精湛細膩，演奏時不但表現出與樂曲的緊密情感連繫，身體亦隨樂曲的原始力量和極端的力度變化而律動，可謂人曲合一。

Svetlin Roussev, Violino
Yeol Eum Son, Piano

Programa

C. Franck: **Andantino quietoso em Mi Bemol Menor, para Violino e Piano, op. 6, M. 5**
P. Vladigerov: **Sonata para Violino e Piano em Ré Maior, op. 1**
C. Saint-Saëns: **Introdução e Rondo Capriccioso em Lá Menor, para Violino e Piano, op. 28**
C. Franck: **Sonata em Lá para Violino e Piano, M. 8**

Dois virtuosos unem-se para iluminar o palco com as suas técnicas electrizantes. O violinista búlgaro Svetlin Roussev e a pianista coreana Yeol Eum Son apresentarão a sonata de violino mais popular de Franck, a árdua Introdução e Rondo Capriccioso de Saint-Saëns, bem como uma jóia rara do compositor Vladigerov, o mais influente da Bulgária.

Desde que ganhou o 1.º prémio na primeira edição da aclamada Competição Internacional de Música de Sendai, em 2001, Roussev desfruta de uma carreira internacional de prestígio em muitas das principais salas de espectáculos do mundo. Com um notável virtuosismo e intensidade, é famoso pelas suas interpretações de composições eslavas e um dos principais promotores da música búlgara.

Yeol Eum Son, duplamente premiada na Competição Internacional Tchaikovsky, em 2011, e na 13.ª Competição Internacional de Piano Van Cliburn, em 2009, é famosa pela sua ligação emocional vital com a música, abraçando fisicamente a sua energia crua e extremos dinâmicos, com uma virtuosidade feroz.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約一小時三十五分
Duração: Aproximadamente 1 hora e 35 minutos, incluindo um intervalo

四季邂逅

世宗獨奏家合奏團與斯飛特麟·盧塞夫及孫烈音

Encontro Quatro Estações

Solistas de Sejong,
Svetlin Roussev e Yeol Eum Son



© Vahan Mardrossian



© Jaehyong Park

“他們每一位都是著名的獨奏家，今晚聚首一堂，以世界頂級室內樂團之姿獻藝。”——寶拉·贊恩

“Todos os músicos são solistas famosos e reúnem-se hoje como um dos maiores grupos de música de câmara do mundo.” – Paula Zahn

26/10
20:00

星期六 / Sábado
澳門文化中心小劇院 / Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório
澳門幣 / MOP 250, 200

世宗獨奏家合奏團

小提琴：斯飛特麟·盧塞夫

鋼琴：孫烈音

曲目

韋伯恩：慢板樂章

皮亞佐拉：布宜諾斯艾利斯的四季

門德爾松：D小調鋼琴、小提琴及弦樂協奏曲 MWV 04
（“雙協奏曲”）

世宗獨奏家合奏團憑獨特和充滿動感的演奏風格，以及集四重奏精準度和完整管弦樂團音色的演繹，成功躋身世界一級弦樂團之列，並獲美國有線電視新聞網譽為“當今頂級樂團之一”。其多元化的演出、紀錄片和專輯皆備受讚譽。

合奏團曾夥拍多位著名的獨奏家，於各地重要的音樂廳和音樂節演出，曲目由巴哈、莫扎特和柴可夫斯基的經典之作，涵蓋至二十世紀著名作曲家的大師巨作。曾於1996至2005年擔任美國阿斯本音樂節和學校的駐場樂團，於2004至2010年擔任韓國平昌大關嶺國際音樂節和學校的東道主樂團。

今屆音樂節，世宗獨奏家合奏團將與魅力十足的保加利亞小提琴家斯飛特麟·盧塞夫，以及情感豐富、活力四射的韓國鋼琴家孫烈音，攜手獻上門德爾松的《D小調雙協奏曲》。

Solistas de Sejong

Svetlin Roussev, Violino

Yeol Eum Son, Piano

Programa

A. Webern: Langsamer Satz

A. Piazzolla: As Quatro Estações de Buenos Aires

F. Mendelssohn: Concerto para Piano, Violino e Cordas em Ré Menor, MWV 04 “Duplo Concerto”

Aclamado como “um dos principais conjuntos da actualidade” pela CNN, os Solistas de Sejong estabeleceram-se como uma orquestra de cordas de primeira classe, famosa pelo seu estilo dinâmico excepcional, com alcances que vão da precisão de um quarteto à ressonância de uma orquestra. É um agrupamento altamente elogiado pelas suas actuações diversificadas, documentários e gravações

Desde as obras-primas de Bach, Mozart e Tchaikovsky até programas ecléticos com obras-primas do século XX e música de distintos compositores ainda vivos, o grupo já se apresentou em todo o mundo com célebres artistas a solo em grandes salas de música e festivais.

Os Solistas de Sejong foram o agrupamento residente de Festival e Escola de Música de Aspen, de 1996 a 2005, e anfitrião do Festival Internacional de Música das Grandes Montanhas e Escola em Pyeongchang, República da Coreia, desde sua criação em 2004 até 2010.

Os Solistas de Sejong unir-se-ão ao carismático violinista búlgaro Svetlin Roussev e à sensível, emocionante e poderosa pianista coreana Yeol Eum Son, para interpretar o *Duplo Concerto em Ré Menor* de Mendelssohn.



詳情請參閱延伸活動部分

Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約一小時五十分

Duração: Aproximadamente 1 hora e 50 minutos, incluindo um intervalo

飛躍幻響

世宗獨奏家合奏團與蘇飛雅

Serenata de Cordas

Solistas de Sejong e Sophia Su



“享譽國際的世宗獨奏家合奏團…… 是一個完美的組合，能夠演奏出美妙樂音，扣人心弦……”

——《洛杉磯時報》

“由十五名成員組成的世宗獨奏家合奏團，是一支頂級的無指揮弦樂團。” ——《華盛頓郵報》

“Os Internacionais Solistas de Sejong... são um conjunto refinado que produz sons belos e projectos entusiasmantes...” – *Los Angeles Times*

“Os 15 membros dos Internacionais Solistas de Sejong formam uma excelente orquestra de cordas sem maestro.” – *The Washington Post*

27/10
20:00

星期日 / Domingo
澳門文化中心小劇院 / Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório
澳門幣 / MOP 250, 200

世宗獨奏家合奏團

小提琴：蘇飛雅

曲目

海頓：C大調第一小提琴協奏曲 Hob. VIIa:1

姜碩熙：平昌的四季

柴可夫斯基：C大調弦樂小夜曲 作品48

世宗獨奏家合奏團致力培養新一代音樂人才。在這場音樂會中，世宗獨奏家合奏團將與澳門小提琴神童蘇飛雅合演海頓的《第一小提琴協奏曲》。合奏團亦將演奏柴可夫斯基令人嘆為觀止、以偶像莫扎特的曲式為藍本的《弦樂小夜曲》，以及韓國作曲家姜碩熙2006年首演的一首現代作品。

蘇飛雅於2008年以六歲之齡獲澳門青年音樂比賽文化局大獎，為該獎最年輕的得獎者。2012年奪澳門李雲迪青少年音樂比賽第一名，2016年獲德國路易斯施波爾國際青少年小提琴比賽第三名。她曾參與2015年澳門國際音樂節《藝萃菁英》的演出。目前在美國茱莉亞音樂學院學習，師從林超亮和川崎雅夫。

Solistas de Sejong

Sophia Su, Violino

Programa

J. Haydn: **Concerto para Violino n.º 1 em Dó Maior, Hob. VIIa: 1**

Sukhi Kang: **Quatro Estações de PyeongChang**

P. I. Tchaikovsky: **Serenata para Orquestra de Cordas em Dó Maior, op. 48**

Os Solistas de Sejong têm o profundo compromisso em nutrir a próxima geração de talentos musicais. No seu segundo concerto, a orquestra de cordas partilhará o palco com Sophia Su, jovem prodígio de Macau, para apresentar o *Concerto para Violino n.º 1* de Haydn. Irá também interpretar a deslumbrante *Serenata para Orquestra de Cordas* de Tchaikovsky, obra que o compositor dedicou ao seu ídolo Mozart, bem como, um trabalho moderno do compositor coreano Sukhi Kang, estreado em 2006.

Sophia Su é a mais jovem vencedora do Prémio do Instituto Cultural do Concurso para Jovens Músicos de Macau, que recebeu aos seis anos de idade, em 2008. Em 2012, ganhou o primeiro prémio no Concurso de Jovens Músicos de Macau Yundi e, em 2016, recebeu o 3.º prémio na Competição Internacional para Jovens Violinistas LOUIS SPOHR, na Alemanha. No Festival Internacional de Música de Macau de 2015, Sophia apresentou-se no Bravo Macau. Estuda na Juilliard School com Cho-Liang Lin e Masao Kawasaki.



演出時間連中場休息約一小時三十分

Duração: Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um intervalo

彼得・柏德瑞克

Peter Broderick



“……柏德瑞克是一位不斷求進步的、才華橫溢的音樂家……” —— 《電訊報》

“... Broderick é um talento musical inquieto e prodigioso...” – *The Telegraph*

27/10
20:00

星期日 / Domingo
龍環葡韻圓形劇場 / Casas da Taipa – Anfiteatro
澳門幣 / MOP 200

部分曲目

The Reconnection

Below It

Up Niek Mountain

(演出曲目或有更改)

彼得·柏德瑞克是一位多樂器演奏家和歌手，生於美國，現居愛爾蘭。他致力以不同曲種創作音樂，成功在當今音樂界穩佔一席位。曾灌錄數張個人專輯，收錄罕見的古典樂作品、民歌、鋼琴作品和人聲錄音，備受讚譽。多位當代樂手亦曾與其合作，包括M. 華德、羅拉·吉布森、Dolorean樂隊、Efterklang樂隊、尼爾斯·弗拉姆、格雷格·海因斯、大衛·阿爾里德。

柏德瑞克曾亮相世界各地的音樂殿堂及音樂節，包括羅斯基勒音樂節、蒙特勒爵士音樂節、Misty Fest音樂節、電子音樂與視覺藝術節、Green Man音樂節、超音波音樂節和OFF音樂節。2017年應邀為動畫短片《兩個熱氣球》創作音樂，該片在各地電影節輪番播映，獲得無數獎項和榮譽，包括阿姆斯特丹新文藝復興國際影展最佳原創配樂獎。

Destaques do Programa

The Reconnection

Below It

Up Niek Mountain

(Sujeito a alterações)

Peter Broderick é um multi-instrumentista e cantor nascido nos Estados Unidos e radicado na Irlanda. Além de colaborações com M. Ward, Laura Gibson, Dolorean, Efterklang, Nils Frahm, Greg Haines, David Allred entre outros, Broderick gravou vários álbuns a solo bastante aclamados, variando entre composições clássicas ligeiras, música folclórica caseira e gravações de piano e voz - constantemente experimentando com diferentes géneros musicais, tornando-se, assim, num artista cada vez mais importante no panorama musical de hoje.

Para além de já ter actuado em algumas das salas de espectáculo mais prestigiadas em todo o mundo, Broderick também se apresentou em festivais como o Roskilde Festival, Montreux Jazz Festival, Misty Fest, CTM Festival, Green Man, Supersonic Festival e o OFF Festival. Em 2017, Broderick foi convidado para compor músicas para o curta-metragem de animação *Two Balloons*. Este filme foi exibido em festivais de cinema por todo o mundo e acumulou inúmeros elogios e prémios, incluindo Melhor Música Original no New Renaissance Film Festival, em Amsterdão.

設演後座談

Haverá uma Conversa Pós-espectáculo

演出時間約一小時十五分，不設中場休息

Duração: Aproximadamente 1 hora e 15 minutos, sem intervalo

閉幕呈獻
黃河大合唱

澳門樂團與國家大劇院管弦樂團及合唱團 Orquestra de Macau e Orquestra e Coro do NCPA da China

Espectáculo de Encerramento
A Cantata do Rio Amarelo



中華民族的偉大作品，中華文化的里程碑

Uma grande obra da nação chinesa, um marco na cultura chinesa

30/10
20:00

星期三 / Quarta-feira

澳門文化中心綜合劇院 / Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

澳門幣 / MOP 250, 200, 150

指揮：呂嘉
女高音：徐曉英
男低音：關致京
朗誦：王衛國
鋼琴伴奏：沈燁、張悅

Maestro: Lu Jia
Xu Xiaoying, Soprano
Guan Zhijing, Baixo
Recitador: Wang Weiguo
Acompanhamento de Piano: Shen Ye e Zhang Yue

部分曲目

趙元任 / 劉半農詞：教我如何不想他
黃白 / 龍七詞：玫瑰三願
冼星海 / 桂濤聲詞：在太行山上
李海鷹 / 聞一多詞：七子之歌
冼星海 / 光未然詞：黃河大合唱

Destaques do Programa

Zhao Yuanren / Letra: Liu Bannong: **Como Posso Deixar de Pensar Nela?**
Huang Zi / Letra: Long Qi: **Três Desejos Para Uma Rosa**
Xian Xinghai / Letra: Gui Taoshang: **Nas Montanhas de Taihang**
Li Haiying / Letra: Wen Yiduo: **Canção dos Sete Filhos**
Xian Xinghai / Letra: Guang Weiran: **A Cantata do Rio Amarelo**

2019年既是中華人民共和國建國七十周年，也是澳門回歸祖國二十周年。澳門樂團將攜手國家大劇院管弦樂團和合唱團，以一場極具歷史感與時代性的中國作品音樂會，為這個值得紀念和慶祝的歷史時刻獻禮。

上半場將透過二十世紀上半葉最具代表性的經典藝術歌曲，回顧中國近現代歷史的滄桑巨變，並在《七子之歌》的動人旋律中，感念澳門與祖國的血脈深情。下半場將在《黃河大合唱》的磅礴氣勢下，為中華民族的堅韌不屈與自強不息而倍感自豪！

Em 2019 celebra-se o 70.º aniversário da fundação da República Popular da China e o 20.º aniversário do regresso de Macau à pátria. Para comemorar estas datas festivas, a Orquestra de Macau junta-se ao Coro e à Orquestra do NCPA da China para apresentar um concerto de sabor histórico com modernas composições chinesas. Na primeira parte, temas clássicos mais representativos do início do século XX dar-nos-ão uma retrospectiva das vicissitudes e grandes transformações na história moderna da China. A tocante melodia da *Canção dos Sete Filhos* far-nos-á sentir as ligações próximas e profundas entre Macau e a pátria. Na segunda parte, arrebatados pela força majestosa de *A Cantata do Rio Amarelo*, ficaremos extremamente orgulhosos da tenacidade do povo chinês e do seu constante auto-fortalecimento.



詳情請參閱延伸活動部分
Para mais informações consulte o Programa Festival Extra

演出時間連中場休息約一小時三十分
Duração: Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um intervalo

節目表

Calendário

04

星期五
Sexta-feira

魔笛

A Flauta Mágica

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

P. 08

05

星期六
Sábado

魔笛

A Flauta Mágica

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

P. 08

北歐聖韻

Aquilonis

20:00

崗頂劇院

Teatro Dom Pedro V

P. 12

06

星期日
Domingo

魔笛

A Flauta Mágica

15:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

P. 08

北歐謠風

Canções Folclóricas

20:00

崗頂劇院

Teatro Dom Pedro V

P. 14

II

星期五
Sexta-feira

比利·柴爾斯爵士四重奏

Billy Childs Quartet

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

P. 16

多利安木管五重奏

Dorian Wind Quintet

20:00

崗頂劇院

Teatro Dom Pedro V

P. 18

12

星期六
Sábado

多利安木管五重奏與
比利·柴爾斯

Dorian Wind Quintet e
Billy Childs

20:00

崗頂劇院

Teatro Dom Pedro V

P. 20

情定四分半

Pontos nos Is

20:00

澳門文化中心小劇院

Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório

P. 22

13

星期日
Domingo

樂匯中西

Encontro Musical entre
o Oriente e o Ocidente

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

P. 24

18

星期五
Sexta-feira

江南雅韻

Melodias de Jiangnan

20:00

鄭家大屋

Casa do Mandarin

P. 26

19

星期六
Sábado

江南雅韻

Melodias de Jiangnan

20:00

鄭家大屋

Casa do Mandarin

P. 26

藝萃菁英

Bravo Macau!

20:00

崗頂劇院

Teatro Dom Pedro V

P. 28



20

星期日
Domingo

江南雅韻
Melodias de Jiangnan

20:00

鄭家大屋
Casa do Mandarim

P. 26

21

星期一
Segunda-feira

樂動西非
Griot Mandinga

20:00

澳門文化中心小劇院
Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório

P. 30

21

星期一
Segunda-feira

維也納愛樂樂團
Filarmónica de Viena

20:00

澳門大學圖書館廣場
Universidade de Macau – Praça da biblioteca

P. 32

22

星期二
Terça-feira

維也納愛樂樂團
Filarmónica de Viena

20:00

澳門大學圖書館廣場
Universidade de Macau – Praça da biblioteca

P. 32

24

星期四
Quinta-feira

琴弦樂聚
Um Romance Musical

20:00

崗頂劇院
Teatro Dom Pedro V

P. 34

26	四季邂逅 Encontro Quatro Estações	20:00	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	P. 36
星期六 Sábado				

27	飛躍幻響 Serenata de Cordas	20:00	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	P. 38
星期日 Domingo				
	彼得·柏德瑞克 Peter Broderick	20:00	龍環葡韻圓形劇場 Casas da Taipa – Anfiteatro	P. 40

30	黃河大合唱 A Cantata do Rio Amarelo	20:00	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau – Grande Auditório	P. 42
星期三 Quarta-feira				

購票指南

Bilhetes

購票 / Bilhetes

- 1. 各場門票於8月4日（星期日）上午十時起透過澳門售票網公開發售（首日售票當日上午九時在澳門售票網各門市派籌）；
- 2. 電話及網上訂票（本地及海外）：8月4日中午十二時起，才開通此項服務；
- 3. 首日售票各場節目，每人每次每場最多限購十張門票。

- 1. Bilhetes à venda a partir das 10:00 horas do dia 4 de Agosto de 2019 (Domingo) na Bilheteira Online de Macau; no primeiro dia de venda de bilhetes, a distribuição de senhas para compra de bilhetes tem início às 9:00 horas em todos os postos da Bilheteira Online de Macau;
- 2. Reserva de bilhetes por telefone (local e estrangeiro) e reserva online a partir das 12:00 horas do dia 4 de Agosto de 2019;
- 3. No dia de abertura das bilheteiras, a venda de bilhetes é limitada a um máximo de 10 bilhetes por espectáculo e por pessoa.

購票優惠 / Descontos na Compra de Bilhetes

Early Bird 早購七折優惠

8月4日至11日期間，凡以下列方式購買門票，即可享受七折早購優惠。8月12日起以下列方式購買門票，可享八折優惠：

- 1. 一次購買四場不同場次門票；
- 2. 一次購買十張或以上同場門票（團體票）；
- 3. 全日制學生證（持有本澳全日制學生證之學生或外地全日制學生證之本澳居民）；▲
- 4. 澳門教師證。▲

▲ 每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

回歸獻禮二重奏

中銀客戶獨享優惠

憑中銀信用卡[#]或中銀卡購買特約節目的任何張數門票，可享七折優惠。特約節目包括開幕鉅獻莫扎特兩幕歌劇《魔笛》，以及澳門樂團與國家大劇院管弦樂團及合唱團《黃河大合唱》。

[#] 優惠只適用於中國銀行澳門分行發行之中銀全幣種信用卡及中銀卡（借記卡），並不適用於由中銀信用卡（國際）有限公司在澳門地區發行之中銀信用卡及大豐銀行信用卡。

澳門居民優惠^{*}

憑澳門居民身份證購買《維也納愛樂樂團》門票一張可享七折優惠；兩張或以上可享半價優惠。

^{*} 此優惠只適用於在澳門售票網各門市現場購買門票，網上購票不設此優惠；每人每次每場最多限購十張門票；每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

澳門樂團之友、CCM 摯友、澳門中樂團之友會員優惠

8月4日至11日期間購買任何張數門票可享七五折優惠。8月12日起可享八折優惠。

八折優惠

- 1. 憑中銀信用卡或中銀卡購買非特約節目的任何張數門票；
- 2. 憑澳門商業銀行、華僑永亨銀行、大豐銀行、澳門國際銀行之萬事達卡、VISA卡或銀聯卡購買任何張數門票。

半價優惠[△]

憑頤老咕或殘疾評估登記證購買本屆澳門國際音樂節門票可享半價優惠。

[△] 每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

Compra Antecipada

Desconto de 30% na compra de bilhetes entre 4 de Agosto e 11 de Agosto e desconto de 20% a partir de 12 de Agosto:

- 1. Para 4 espectáculos diferentes;
- 2. 10 ou mais bilhetes para o mesmo espectáculo;

- 3. Para portadores de Cartão de Estudante, a tempo inteiro e válido (portadores de Cartão de Estudante local ou residentes de Macau com cartão de estudante internacional); ▲
- 4. Para portadores do Cartão de Professor. ▲

▲ Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo; é favor apresentar o documento respectivo à entrada, caso contrário será cobrado o preço integral do bilhete.

Ofertas Especiais em Celebração da Transferência da Administração de Macau para a China

Desconto Exclusivo para Clientes do Banco da China (BOC)

Desconto de 30% na compra de bilhetes para os espectáculos especiais para portadores de Cartão de Crédito do BOC[#] ou Cartão do BOC. Os espectáculos especiais para a abertura do Festival incluem *A Flauta Mágica*, Grande Ópera em Dois Actos de Wolfgang Amadeus Mozart e a *Cantata do Rio Amarelo*, pela Orquestra de Macau e a Orquestra e Coro do NCPA da China.

[#] Oferta apenas aplicável a portadores do Cartão de Crédito Multi-Moedas do BOC ou do Cartão do BOC (cartão de débito), emitidos pela sucursal de Macau do Banco da China, mas não aplicável a portadores de cartões de crédito do BOC ou de cartões de crédito do Banco Tai Fung, emitidos pelo BOC Credit Card (Internacional) Limited na região de Macau.

Desconto para residentes de Macau^{*}

Desconto de 30% na compra de um bilhete e 50% na compra de dois ou mais bilhetes para o concerto da Filarmónica de Viena, para portador de Bilhete de Identidade de Residente de Macau.

^{*} Esta oferta aplica-se apenas à compra de bilhetes em todos os pontos de venda da Bilheteira Online de Macau, mas não é aplicável à reserva de bilhetes por internet. A venda de bilhetes é limitada a um máximo de 10 bilhetes por espectáculo e por pessoa. Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo; é favor apresentar o documento respectivo à entrada, caso contrário será cobrado o preço integral do bilhete.

Desconto para Amigos da OM, Amigos do CCM e Amigos da Orquestra Chinesa de Macau

Desconto de 25% na compra de bilhetes para qualquer espectáculo entre 4 de Agosto e 11 de Agosto e desconto de 20% a partir de 12 de Agosto.

Desconto de 20%

- 1. Para portadores de Cartão de Crédito do BOC ou de Cartão do BOC para qualquer espectáculo, à excepção dos espectáculos especiais;
- 2. Para portadores de cartões MasterCard, Visa ou UnionPay do BCM Bank, OCBC Wing Hang Bank, Banco Tai Fung ou Banco Luso Internacional, S.A..

Desconto de 50%[△]

Para portadores do Cartão de Idoso ou do Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência.

[△] Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo; é necessário apresentar o documento respectivo à entrada, sob pena de ser cobrado o preço integral do bilhete.

精選優惠 / Campanhas Especiais[△]

《音樂之旅》船票買一送一優惠

凡單次購票滿澳門幣1,000元（按折扣後淨價計算），即可獲得“金光飛航”船票買一送一優惠券一張。多買多送，送完即止。

《音樂・味薈》餐飲優惠

凡單次購票滿澳門幣500元（按折扣後淨價計算），可獲《音樂・味薈》優惠券一張，凡惠顧澳門金沙度假區指定餐廳，出示此優惠券即可享八折優惠。多買多送，送完即止。

[△] 此優惠受相關條款及細則約束（詳情請參閱澳門國際音樂節官方網站）。

[△] 如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局、威尼斯人路氹股份有限公司及金光飛航保留優惠之解釋權及最終決定權。

Promoção “Viagem Musical” – Compre 1, Receba 2 bilhetes de ferry da Cotaí Water Jet

Em cada compra de bilhetes superior a MOP 1,000 (preço líquido calculado após descontos), os clientes recebem um cupão “Compre 1, Receba 2” bilhetes de ferry da Cotaí Water Jet. Quanto mais comprar, mais ganha! Os cupões são limitados e sujeitos a disponibilidade.

Promoção “Música e Sabores”

Em cada compra de bilhetes superior a MOP 500 (preço líquido calculado após descontos), os clientes recebem um cupão de desconto de 20% e desfrutam de ofertas exclusivas em restaurantes seleccionados do Sands Resorts Macao. Quanto mais comprar, mais ganha! Os cupões são limitados e sujeitos a disponibilidade.

- △ Estas promoções estão sujeitas a termos e condições. Para mais informações, é favor consultar o website do FIMM.
- △ O Instituto Cultural do Governo da RAEM, The Venetian Cotaí Limited e Cotaí Water Jet reservam-se o direito de interpretação e de decisão final em caso de disputa relativamente a estes termos e condições.

登機證優惠 / Desconto com Cartão de Embarque

憑澳門航空目的地為澳門之登機證（航班代碼為NX）於抵澳天起七天內到澳門售票網各門市購買任何張數門票，可享八折優惠。

Os clientes da Air Macau podem desfrutar de um desconto de 20% na compra de bilhetes na Bilheteira Online de Macau mediante a apresentação do respectivo cartão de embarque (código de voo NX) até 7 dias após a sua chegada a Macau.

不設劃位節目須知 / Espectáculos Sem Lugar Marcado

於鄭家大屋、龍環葡韻圓形劇場及澳門大學圖書館廣場之演出不設劃位，先到先得，請提早到場。

Não há lugares marcados nos espectáculos a realizar na Casa do Mandarim, Anfiteatro das Casas da Taipa e Praça da biblioteca da Universidade de Macau, sendo os lugares ocupados por ordem de chegada.

免費巴士 / Transporte Gratuito

1. 澳門文化中心之節目完場後設有免費巴士前往亞馬喇前地、高士德、筷子基和台山；
2. 為配合《維也納愛樂樂團》音樂會演出，主辦單位特設“音樂專車”接載觀眾往來市區與澳門大學圖書館廣場，詳情將稍後在澳門國際音樂節官方網站、Facebook專頁及“澳門文化局”微信帳號公佈，敬請留意。
1. Será disponibilizado transporte gratuito do Centro Cultural de Macau para a Praça de Ferreira do Amaral, Av. Horta e Costa, Fai Chi Kei e Toi San após os espectáculos.
2. Para dar apoio ao concerto “Filarmónica de Viena”, a Organização disponibiliza os autocarros especiais “Musical Expresso” para transportar o público entre o centro da cidade e a Praça da Biblioteca da Universidade de Macau. Os detalhes serão anunciados posteriormente através da página oficial do Festival Internacional de Música de Macau, a página na Facebook e a conta oficial “ICmacao” no WeChat.

觀眾須知 / Aviso

1. 觀眾務請提前十分鐘到達表演現場（為免影響演出，主辦單位有權決定遲到者的入場時間及方式）；
2. 6歲以下兒童謝絕入場，主辦單位有權要求出示相關證明文件，並有權拒絕未滿6歲之兒童進場觀看節目；
3. 演出期間請關閉手提電話、其他發光及響鬧裝置；
4. 演出場內嚴禁吸煙及進食，並不得攜帶危險物品、飲料、食物及膠袋等進場；
5. 未經許可，不得錄音、錄影或拍照，以免影響演出及其他觀眾；
6. 如有特殊情形，主辦單位有權臨時更改原定節目、演出者、演出時間、座位等安排的權利；

7. 如遇惡劣天氣，請密切留意文化局及澳門國際音樂節網頁、Facebook專頁及“澳門文化局”微信帳號的公告；
8. 如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局保留解釋權及最終決定權。

1. O público deverá chegar ao local do espectáculo com 10 minutos de antecedência. A Organização reserva-se o direito de decidir qual o momento conveniente para a entrada dos retardatários;
2. Não é permitida a entrada a menores de 6 anos. A Organização reserva-se o direito de solicitar o bilhete de identidade válido de qualquer criança para efeitos de confirmação da idade e de recusar a sua entrada caso não seja possível efectuar esta comprovação;
3. Para não perturbar as actuações e o público, é estritamente proibido que emitam som e luz devem ser desligados durante as actuações;
4. É proibido fumar, comer, beber e estar na posse de sacos de plástico e/ou objectos considerados perigosos nos locais dos espectáculos;
5. Para não perturbar os espectáculos e o público, é estritamente proibido filmar ou fotografar, excepto com autorização expressa da organização;
6. Em caso de circunstâncias especiais, a Organização reserva-se o direito de alterar o programa, os artistas, a duração das actuações ou os lugares;
7. Em caso de condições meteorológicas adversas, é favor consultar as páginas electrónicas do IC e do FIMM, a página do FIMM no Facebook e a conta de WeChat do IC;
8. O Instituto Cultural do Governo da RAEM reserva-se o direito de interpretação e de decisão final em caso de disputa relativamente a estes termos.

購票地點 / Postos de Venda de Bilhetes

澳門

荷蘭園正街71號B地下
俾利喇街108號皇宮大廈地下B鋪（即大家樂旁）
台山巴坡沙大馬路176-186號地下
氹仔孫逸仙大馬路267號利民大廈地下F
氹星海大馬路文化中心

Macau

Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, 71-B, R/C
Rua de Francisco Xavier Pereira, 108, Edif. Palácio, R/C-B (junto ao Café de Coral)
Av. Artur Tamagnini Barbosa, 176-186, Edif. D. Julieta, R/C
Av. Dr. Sun Yat-Sen, 267, Edif. Lei Man, R/C-F, Taipa
Centro Cultural de Macau, Av. Xian Xing Hai, S/N

香港

西營盤正街18號啟正中心17字樓2號室（西營盤地鐵站 B3出口）
電話：（852）2380 5083 傳真：（852）2391 6339

珠海

珠海市香洲區珠海大道8號華發商都A3011中影國際影城
電話：（86-756）869 8882 傳真：（86-756）869 8822

中山

中山市東區博愛五路2號文化藝術中心
電話：（86-760）8880 0088 傳真：（86-760）8833 1886

深圳

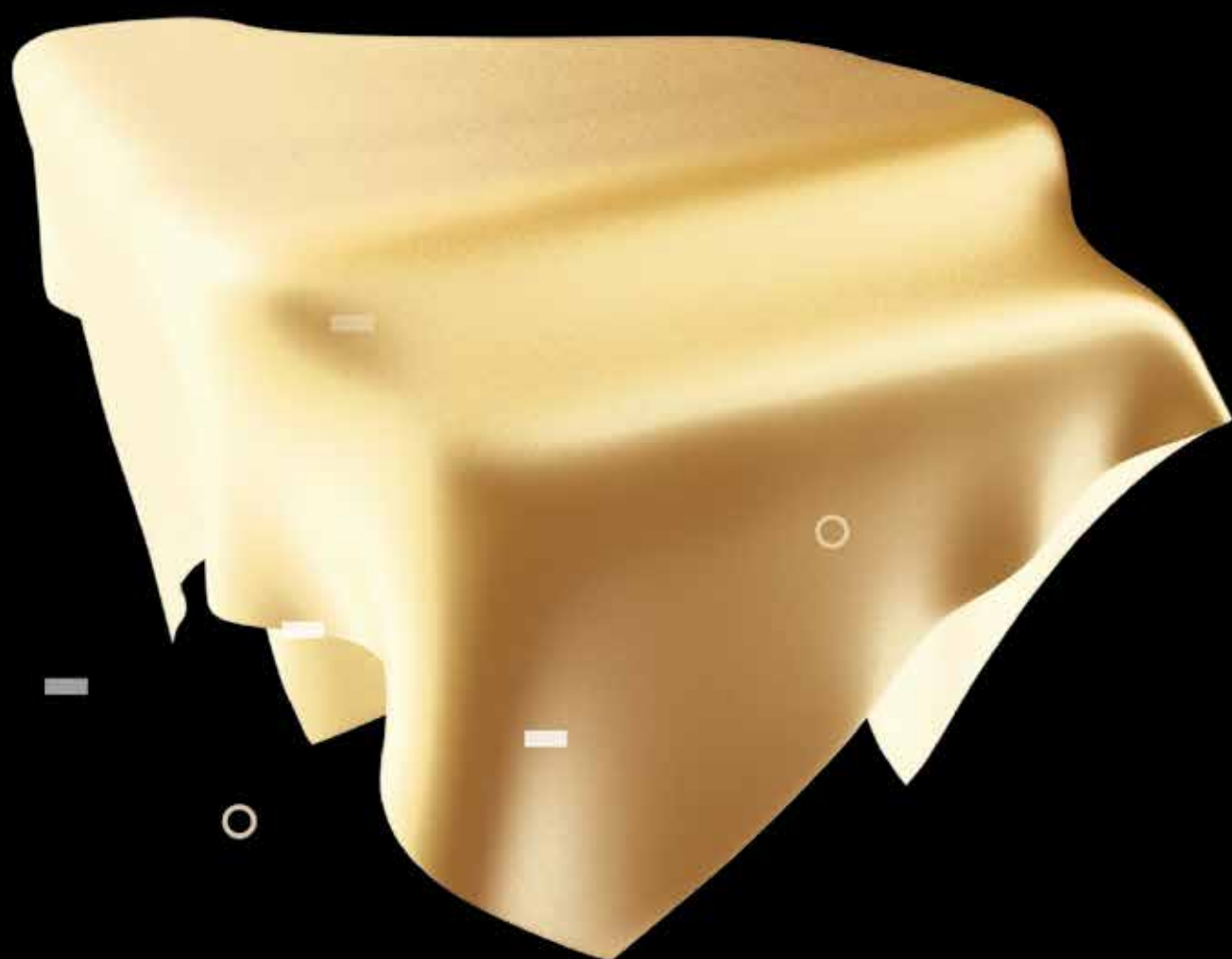
深圳市羅湖區嘉賓路太平洋商貿大廈B座901室
電話：（86-755）8231 2912 / （86）134 808 83402
傳真：（86-755）8231 3878

購票熱線及網址 / Reservas

澳門 / Macau:（853）2855 5555
香港 / Hong Kong:（852）2380 5083
中國內地 / Interior da China:（86）139 269 11111
購票網址 / Website: www.macauticket.com

節目查詢 / Informações

電話 / Telefone:（853）8399 6699（辦公時間 / durante o horário de expediente）
網址 / Website: www.icm.gov.mo/fimm
電郵 / E-mail: fimm@icm.gov.mo





延伸活動

Programa Festival Extra

展現 無限創意的 《魔笛》



講者：周凡夫

Orador: **Chow Fan Fu**

歌劇《魔笛》是莫扎特一部帶有寓言性的晚年歌劇作品，既擁有不少神秘密碼，又有驚人的想像力與無窮的創意；為此，自1791年9月30日在維也納由莫扎特親自指揮首演起（演出九個星期後莫扎特便辭世），至今二百二十多年來，各種各樣不同風格、視覺效果與解讀處理的製作都不斷面世。其實，《魔笛》是“加上歌曲的戲劇”的“歌唱劇”（Singspiel），更重要的是將嚴肅的人生價值與意義的題材，結合著喜劇的輕巧歌唱與表現手法，將嬉鬧的戲劇情節與深刻的內容相融而成的一個獨特世界。講座仍會以講者自創的“6S”方式帶領觀眾進入《魔笛》的獨特世界。

講者簡介

資深樂評人，國際演藝評論家協會（IATC）香港分會副主席、香港藝術發展局審批員。2011年獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，以表揚其長期積極推廣古典音樂及藝術欣賞所作的貢獻。2005年獲頒授民政事務局長嘉許獎章。2017年香港作曲家及作詞家協會成立四十周年，更特別頒授紀念獎項，感謝其對香港音樂界的貢獻。2014年北京師範大學出版社出版其音樂隨筆《聽樂萬里——穿州越嶺樂旅見聞》；2012年在康文署的委約下撰寫出版專著《現代香港的起跑點——大會堂五十年的故事》。

周凡夫自1982年開始至今三十多年來，一直在香港電台第四台主持多種形式的古典音樂及文化節目，還經常應邀在各大專院校擔任有關音樂文化的專題講座，2007年開始在康文署支持下主講的音樂講座，成為大受歡迎的系列性音樂活動。

28 / 09

星期六 / Sábado

15:00 - 17:00

澳門演藝學院禮堂 / Auditório do Conservatório de Macau

語言：粵語 / Idioma: Cantonense

A Flauta Mágica com Criatividade sem Limites

A *Flauta Mágica* é a obra operática alegórica de Mozart, composta no seu último ano de vida. Possui misteriosos símbolos maçônicos, uma incrível imaginação e criatividade sem limites. É por isso que, ao longo de mais de 220 anos, desde a sua estreia em Viena a 30 de Setembro de 1791 sob a batuta do próprio Mozart (que morreu nove semanas depois), têm sido encenadas inúmeras produções de diferentes estilos, efeitos visuais e interpretações.

Na verdade, *A Flauta Mágica* é um *singspiel*, ou seja, um “teatro com números musicais”. Mas, o que a torna importante, é integrar temas tão sérios como o valor e o significado da vida, o canto ligeiro e hábeis técnicas expressivas da comédia, fundindo cenas tragicômicas e conotações profundas para criar um mundo mágico muito peculiar. O orador da palestra usará a sua própria abordagem dos “6 S” para levar os participantes ao reino fantástico de *A Flauta Mágica*!

Orador

Chow Fan Fu é um famoso crítico de música, vice-presidente da Associação Internacional de Críticos de Teatro (Hong Kong) e examinador do Conselho de Desenvolvimento das Artes de Hong Kong. Em 2011, foi premiado pelo Governo R.A.E de Hong Kong com uma Medalha de Honra pela sua longa contribuição para a valorização da música clássica e das artes. Em 2005, foi premiado pelo Secretário para os Assuntos Internos. Em 2017, pelo seu contributo à música em Hong Kong, Chow recebeu um prémio especial durante o 40.º aniversário da Sociedade de Compositores e Autores de Hong Kong Ltd.

Em 2014, a Beijing Normal University Publishing House publicou o livro de ensaios musicais, *Listening to Music from Thousands of Miles Away – Musical Experiences from City to Country*. Em 2012, o Departamento dos Serviços Culturais e de Lazer encomendou a Chow o livro *Where Modern Hong Kong Began: The City Hall and Its 50-Year Story*.

Desde 1982, Chow já apresentou vários concertos de música clássica e programas culturais na RTHK Radio 4 e foi convidado para dar palestras sobre cultura musical em várias faculdades e universidades. Em 2007, começou a ministrar palestras de música apoiadas pelo Departamento de Serviços Culturais e de Entretenimento de Hong Kong, eventos que se tornaram muito populares.

漫遊 非洲 音樂世界

Viagem pela Música Africana



講者：胡燦克寧

Orador: **Halen Woo**

素娜·祖巴特將於今年音樂節獻藝，與樂迷分享西非音樂的獨特質感與魅力。在欣賞《樂動西非》前，不妨先讓沉靜已久的身體熱熱身，感受非洲音樂的熱情澎湃！生於非洲，長於香港的胡燦克寧，不僅會為大家介紹素娜·祖巴特的背景與音樂特色，更準備了不同類型的非洲樂器即席示範，更開放予觀眾試玩，想親身感受非洲音樂魅力的你，不容錯過！

Sona Jobarteh, a primeira virtuosa de kora, e a sua banda irão actuar no FIMM deste ano e partilhar com os fãs a textura e o charme únicos da música da África Ocidental. Antes de apreciarmos o seu espectáculo, *Griot Mandinga*, vamos aquecer o nosso corpo e sentidos com a apaixonada música africana e cubana.

Halen Woo, especialista em música africana, nascido em África e criado em Hong Kong, apresentará os antecedentes e as características musicais de Sona Jobarteh e fará demonstrações ao vivo dos diferentes tipos de instrumentos de percussão africanos, convidando o público a experimentá-los. Quem aprecia o encanto da música africana não pode perder este evento.

講者簡介

生於馬達加斯加，長於香港。他最初學習流行搖滾結他，後來深入鑽研非洲和古巴的民族音樂。自2010年起，多次到訪古巴，向“LALI” Raul Gonzalez Brito、Francisco “Frank” Oropesa “El Matador”、Degoberto Sacerio Oliva等著名音樂家學習古巴音樂。2013年開始，他每年到日本向Hiroki Murai、Yacouba Diabate、Lamine Traore、Rumiko Fuji及Takada Shinobu等老師學習非洲音樂及舞蹈。2014年，他在日本福岡舉行的“African Carnival”中，與亞洲著名非洲音樂樂團Gekidan Africa一同表演，後來更成為樂團的一員。

胡燦克寧是非洲音樂團體 ONE Harmony Drumming Factory的創始人之一，經常於不同場合演出，包括Imagine Peace、Africa Soul Party、“西九自由約”等。他同時是香港非洲古巴爵士樂樂團 Banda Orbita的敲擊樂手。他經常在不同學校和組織任教，並經常被教育機構邀請作古巴音樂講者。

Orador

Halen nasceu em Madagáscar e cresceu em Hong Kong. Começou a aprender guitarra, seguindo-se a música afro-ocidental e cubana. A partir de 2010, Halen visitou Cuba várias vezes para receber formação com “LALI” Raul González Brito, Francisco “Frank” Oropesa “El Matador” e Degoberto Sacerio Oliva, entre outros músicos. Em 2013, começa a visitar o Japão para aprender música e dança africanas com diferentes especialistas como Hiroki Murai, Yacouba Diabate, Lamine Traoré, Rumiko Fuji, Takada Shinobu entre outros. Em 2014, apresentou-se com a conhecida Gekidan Africa no seu espectáculo anual “Carnaval” em Fukuoka, no Japão, e ficou muito honrado com o convite feito para se tornar um membro da Gekidan Africa.

Halen foi um dos fundadores, em 2012, do ONE Harmony Drumming Factory, um grupo de música africana com actuações muito dinâmicas, cujos espectáculos mais significativos incluem Imagine Peace, Africa Soul Party, Freespace Happening, etc. Halen também é percussionista da Banda Orbita, um grupo de jazz afrocubano de Hong Kong. Como professor de guitarra e de música africana e cubana, Halen lecciona em diferentes escolas e organizações e realiza workshops, por convite, sobre música cubana.

12 / 10

星期六 / Sábado

15:00 - 17:00

澳門演藝學院禮堂 / Auditório do Conservatório de Macau

語言：粵語 / Idioma: Cantonense

解構 電音密碼

Desconstruindo a Música Electrónica



講者：Ghostly Park

電子音樂過去被認為是地下音樂、屬於流行次文化，不過近年已逐漸走向主流，大大小小的電子音樂節，往往吸引成千上萬的年輕人參加。究竟甚麼是電子音樂？為什麼電音文化有如此強大的魅力？

講座中，電音組合Ghostly Park將講解不同種類的電子音樂，以其大碟《Identify》為例子，並會作即場示範，帶領大家進入電音世界，深入剖析不同風格的特質及其帶來的音樂文化，並探討港澳電音發展近況。Ghostly Park 同時會向大家導賞今屆音樂節節目之一，多樂器演奏家、獨立音樂人彼得·柏德瑞克的音樂風格，為大家參與音樂會前做好功課！

講者簡介

Ghostly Park 由著名低頻 / 電子音樂製作人 Terence K aka Saiyan (DJ、製作人、Promotor, 澳門) 以及資深音樂監製AlokLeung (製作人、樂手、programming, 香港) 組成。二人結合各自的音樂風格，揉合了drum & bass、jungle、footwork、dub、techno等多種元素，創造了Ghostly Park 獨特的聲音。

2019 年，Ghostly Park 以黑膠唱片、CD及數碼音樂平台形式發行他們的第一張專輯《Identify》。大碟以電音描繪了遊走澳門及香港間引發的身份疑惑和對文化、生活之反思。作品發佈不足一個月已於香港Sónar音樂節2019及澳門“HUSH!! Full Music沙灘音樂會2019”演出。

27 / 10

星期日 / Domingo

15:00 - 17:00

嘉模會堂 / Auditório do Carmo

語言：粵語 / Idioma: Cantonense

Oradores: **Ghostly Park**

Antes a música electrónica era considerada música underground e uma subcultura popular. No entanto, nos últimos anos, o género foi-se tornando gradualmente *mainstream*, com festivais de música electrónica de pequena e larga escala a atraírem milhares de jovens fãs. O que é a música electrónica? E por que razão esta música é tão atraente?

Nesta palestra, a banda de música electrónica Ghostly Park apresentará diferentes tipos de música electrónica. Com base no seu álbum *Identify*, fará demonstrações para introduzir os participantes neste mundo musical, oferecendo uma análise detalhada dos diferentes estilos e das culturas musicais correspondentes, além de abordar a situação actual da música electrónica em Hong Kong e em Macau.

O grupo também irá orientar o público numa pré-apreciação de um espectáculo do FIMM, apresentando o estilo musical de Peter Broderick, músico independente e multi-instrumentista. Sem dúvida um bom aperitivo para o concerto!

Oradores

O grupo é formado pelo famoso produtor de música electrónica e de música de baixa frequência, Terence K, também conhecido como Saiyan (DJ, produtor e promotor, em Macau e pelo experiente produtor musical Alok Leung (Produtor, músico, programador, HK). Combinando os seus estilos diferentes, criaram o som único do Ghostly Park numa mistura de elementos de drum & bass, jungle, footwork, dub, techno e muito mais.

Em 2019, grupo lançou o seu primeiro álbum *Identify*, em vinil, CD e através de plataforma de música digital, no qual aborda questões sobre a identidade e reflecte sobre temas da cultura e da vida durante as viagens entre Macau e Hong Kong. Em 2019, a seguir a banda apresentou o álbum ao vivo no Sónar Hong Kong e no HUSH!! em Macau.

黃河 大合唱

A Cantata do Rio Amarelo



講者：呂嘉

Orador: **Lu Jia**

講者簡介

現任澳門樂團音樂總監兼首席指揮，國家大劇院音樂藝術總監和國家大劇院管弦樂團首席指揮。1990年意大利史上首位亞洲指揮家擔任意大利特裡埃斯特國家歌劇院音樂總監。呂嘉曾於意大利托斯卡納樂團、瑞典諾爾雪平交響樂團及世界聞名的維羅那競技場歌劇院等擔任音樂總監及首席指揮。2017年成為中國政協海外列席代表，同年5月14日於北京全球“一帶一路”峰會的音樂會擔任音樂總指揮，得到中外領導人的高度讚揚；並獲得北京市政府頒發的2014、2015和2017年度長城友誼傑出貢獻人物獎。

呂嘉自2008年中出任澳門樂團音樂總監兼首席指揮以來，通過對樂團的細緻培訓、對演出曲目的精心安排和對合作音樂家的嚴格挑選，使樂團的成長有目共睹。他曾率領澳門樂團多次出訪巡演，足跡遍及奧地利、瑞士、葡萄牙、日本、韓國、及北京、上海等中國內地文化重鎮。

Orador

O maestro Lu Jia é director musical e maestro principal da Orquestra de Macau, bem como, director de arte musical no Centro Nacional de Artes Cénicas (CNAC) e maestro principal da Orquestra do CNAC. Em 1990, tornou-se o primeiro maestro asiático na história da Itália a apresentar-se como director musical no Teatro Comunale Giuseppe Verdi di Trieste, na Itália. Lu Jia foi director musical e regente da orquestra da Toscana na Itália, da Orquestra Sinfónica de Norrköping na Suécia e da mundialmente famosa Arena di Verona. Em 2017, Lu Jia foi um dos representantes ultramarinos a participar da Conferência Nacional da CCPPC e, em 14 de Maio, dirigiu o concerto dedicado à 1.ª cimeira da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota Cultural”, realizada em Pequim, com uma actuação muito elogiada por líderes chineses e do exterior. Lu Jia recebeu, no mesmo ano, o Prémio de Amizade da Grande Muralha, atribuído pelo Governo Municipal de Pequim pelas suas notáveis contribuições para a cidade em 2014, 2015 e 2017.

Desde o início das suas funções como director musical e maestro principal da Orquestra de Macau em 2008, Lu Jia tem impulsionado a evolução da orquestra de forma notável, através do treino meticuloso, do arranjo refinado de reportórios e da selecção criteriosa dos artistas convidados. Sob a direcção de Lu, a orquestra tem realizado várias digressões à Áustria, Suíça, Portugal, Japão e Coreia, e concertos regulares nas principais capitais culturais do Interior da China, como Pequim e Xangai, com vista a expandir a influência cultural de Macau e a potenciar a reputação da orquestra a nível mundial.

30/10

星期三 / Quarta-feira

19:00 - 19:30

澳門藝術博物館演講廳 / Auditório do Museu de Arte de Macau

語言：普通話 / Idioma: Mandarim

比利·柴爾斯

Conversa com Billy Childs

在全球樂界享負盛名的比利·柴爾斯，不僅是擁有精湛技藝的爵士樂鋼琴家，更是頂尖的作曲家，作品橫跨爵士樂與古典樂兩種不同的音樂類型，其過人的才華早以獲得多個國際獎項與樂迷的肯定。這次他難得來澳，將與大家分享他多年來的作曲心得，讓本地樂迷一睹大師風采之餘，更可了解他多年來的心路歷程。

Billy Childs, músico internacionalmente aclamado, não é apenas um virtuoso pianista de jazz, mas também um compositor de jazz e música clássica de primeira linha, dois géneros bem diferentes, e cujo talento extraordinário já lhe valeu inúmeros prémios internacionais e o reconhecimento dos fãs. Desta vez, numa rara visita a Macau, ele vai partilhar uma experiência de décadas e os seus conhecimentos em composição. Uma oportunidade imperdível para os fãs locais sentirem o carisma do mestre e ficarem a conhecer melhor a sua longa jornada musical.



10/10

星期四 / Quinta-Feira

20:00 - 21:30

澳門演藝學院禮堂 / Auditório do Conservatório de Macau

語言：英語 / Idioma: Inglês

董曉琳 琵琶 音樂分享會

Sessão sobre Música de Pipa com Dong Xiaolin

董曉琳，著名琵琶演奏家，中央民族樂團琵琶首席，師從琵琶大師劉德海先生。董曉琳的演出足跡遍佈世界，多次出訪英國、法國、美國、德國、瑞士、義大利、奧地利、荷蘭、希臘等30多個國家。

作為獨奏家，與中央民族樂團、上海交響樂團、中央歌劇院交響樂團、布拉格廣播交響樂團、俄羅斯交響樂團等國內外樂團合作，並在甘迺迪藝術中心，卡內基音樂廳、維也納金色大廳、日內瓦聯合國中心、國家大劇院等一流劇院精彩演出。代表作品有《昭陵六駿》、《指尖芭蕾》、《天地歌》等。

董曉琳堅持傳承中國傳統音樂精髓，演奏風格嚴謹細膩，沉穩大氣，音樂內涵表現深刻，充滿內在的張力，獲得國內外極高評價。是次分享會，董曉琳將會分享多年的琵琶心得，更會分享及演奏經典曲目，機會難逢。

Dong Xiaolin é uma célebre executante de pipa e pipa principal da Orquestra Central Chinesa. Estudou com o professor de pipa Liu Dehai.

Dong já actuou em mais de 30 países, incluindo o Reino Unido, França, Estados Unidos, Alemanha, Suíça e Áustria. Como solista, colaborou com a Orquestra Tradicional Nacional da China, Orquestra Sinfónica de Xangai, Orquestra Sinfónica da Radiodifusão de Praga, entre outras, e actuou em salas como Wiener Musikverein, Lincoln Center, Sala de Espectáculos da Sede das Nações Unidas em Genebra e Carnegie Hall. As suas obras-primas incluem *Seis Corcéis do Mausoléu de Zhao*, *Ballet na Ponta do Dedo* e *Músicas do Céu e da Terra*.

Dong cultiva a quintessência da música tradicional chinesa, com um estilo rigoroso mas delicado, calmo mas imponente. As suas actuações, cheias de profundas conotações musicais e intensa emoção, têm sido aclamadas tanto na China como internacionalmente.

Nesta sessão, Dong Xiaolin partilhará a sua experiência de décadas a tocar pipa, além de executar alguns temas clássicos. Uma oportunidade única!



11/10

星期五 / Sexta-Feira

18:30 - 20:00

澳門演藝學院音樂學校B座排練廳 / Sala de Ensaios do Edifício B da Escola de Música do Conservatório de Macau

語言：普通話 / Idioma: Mandarim

名額：30 / N.º de participantes: 30

孫穎迪 鋼琴 大師班

Masterclass de Piano com Sun YingDi

11/10

星期五 / Sexta-Feira

19:00 - 20:30

澳門演藝學院禮堂 / Auditório do Conservatório de Macau

語言：普通話 / Idioma: Mandarin



首位獲李斯特國際鋼琴大賽金獎的華人鋼琴家孫穎迪，活躍在國際音樂舞台，巡演足跡遍佈超過二十國。他於2006年起於上海音樂學院鋼琴系任教，現為該系副系主任及碩士生導師。這次大師班，他將親自指導學生提升技巧，同時亦會開放旁聽名額，不容錯過！

Sun Yingdi, o primeiro pianista chinês a ganhar o 1.º prémio na prestigiada Competição Internacional de Piano Franz Liszt, está muito activo no circuito da música internacional, tendo já actuado em mais de 20 países. Desde 2006, é subdirector e professor do Departamento de Piano do Conservatório de Música de Xangai. Na sua masterclass, ensinará os participantes a melhorarem as suas aptidões. Há também um número limitado de lugares para quem quiser apenas assistir. Não perca esta oportunidade!

接受指導名額：3

旁聽名額：30

接受指導費用：澳門幣100

旁聽費用：澳門幣40



N.º de participantes: 3

N.º de observadores:30

Taxa de inscrição – participantes: MOP100

Taxa de inscrição – observadores: MOP40

欲接受指導之人士，請於報名時填寫學習或演奏鋼琴相關經驗，以及將於大師班演奏之曲目作甄選之用。截止報名日期為9月20日，錄取者需於9月27日或之前獲通知及於指定日期到澳門售票網各門市繳交費用。

Para fins de selecção, aqueles que desejarem receber orientação devem listar a sua experiência, habilitações e prática de piano, bem como, as peças que pretendem executar durante a masterclass. O prazo de inscrição é dia 20 de Setembro e os candidatos seleccionados serão informados até dia 27 de Setembro. Os candidatos admitidos deverão deslocar-se nos pontos de venda da Bilheteira Online de Macau para pagamento da taxa de inscrição.

斯飛特麟·盧塞夫 小提琴 大師班

Masterclass de Violino com Svetlin Roussev

26/10

星期六 / Sábado

14:30 - 16:00

澳門文化中心會議室 / Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau

語言：英語，設粵語翻譯 / Idioma: Em Inglês, com interpretação para Cantonense



來自保加利亞的斯飛特麟·盧塞夫，憑著出色的演奏，近年聲名鵲起，在國際比賽中屢獲大獎，備受好評，並於瑞士日內瓦高等音樂院任教，及於瑞士羅曼德管弦樂團擔任首席。他這次來澳更主持大師班，即席指導小提琴手，同場開放旁觀名額，機會難逢！

Vencedor de inúmeras competições internacionais, o violinista búlgaro Svetlin Roussev estabeleceu uma brilhante carreira enquanto solista. Roussev é professor na Haute École de Musique Genève e concertino da Orchestre de la Suisse Romande. Neste FIMM, irá orientar uma masterclass, à qual os observadores são bem-vindos. Não perca esta oportunidade!

接受指導名額：3

旁聽名額：30

接受指導費用：MOP 100

旁聽費用：MOP 40

N.º de participantes: 3

N.º de observadores: 30

Taxa de inscrição – participantes: MOP100

Taxa de inscrição – observadores: MOP40

欲接受指導之人士，請於報名時填寫學習或演奏小提琴相關經驗，以及將於大師班演奏之曲目作甄選之用。截止報名日期為10月4日，錄取者需於10月11日或之前獲通知及於指定日期到澳門售票網各門市繳交費用。

Para fins de selecção, aqueles que desejarem receber orientação devem listar a sua experiência, habilitações e prática de violino, bem como, as peças que pretendem executar durante a masterclass. O prazo de inscrição é dia 4 de Outubro e os candidatos seleccionados serão informados até dia 14 de Outubro. Os candidatos admitidos deverão deslocar-se nos pontos de venda da Bilheteira Online de Macau para pagamento da taxa de inscrição.

Finger Family – 親子樂器 DIY工作坊

木箱鼓、拇指琴、雨聲筒，這些來自非洲與南美洲的樂器製作並不複雜，只要親自動手，你就能擁有獨一無二的專屬樂器，更可與其他小學員合奏一曲！

工作坊第一節，由大小朋友一起落手製作樂器並加以裝飾，同時了解箇中的發聲原理；第二節則由小朋友進行樂器大合奏，以活力節拍為旋律加添氣氛，將原始節奏律動和生活趣味互相融合！



Finger Family – Oficina de Instrumentos Musicais para Famílias

Cajon, kalimba e pau-de-chuva. Não é complicado fazer estes instrumentos de percussão africanos e sul-americanos. Quem se atrever a usar as mãos, pode criar os seus próprios instrumentos pessoais e até mesmo tocá-los, juntamente com os outros participantes. Na primeira sessão do workshop, adultos e crianças irão construir e decorar os instrumentos, à medida que aprendem como se produz o som. Na segunda sessão, um agrupamento composto pelas crianças irá tocar os instrumentos, adicionando uma nova onda rítmica com as suas batidas dinâmicas. Um workshop lúdico a não perder, que combina o ritmo com a diversão.



上課日期 Data	時間 Hora	班別 Aula	備註 Notas
21 / 09 (太ㄚˇ Sáb)	14:00 - 15:30	旅行木箱鼓 Cajon	參加者可於報名時選其中一種樂器 《三選一》 Na inscrição, os participantes escolhem um instrumento (dos três à escolha)
	16:00 - 17:30	雨聲筒 Pau-de-chuva	
22 / 09 (ㄉㄠˊ Dom)	14:00 - 15:30	拇指琴 Kalimba	所有參加者必須出席 Todos deverão participar
	16:00 - 17:00	三班合奏 Ensemble Final	

導師：高悅威

香港專業輔導協會會員及候選輔導師，有豐富的音樂班活動籌辦經驗。近年在澳門積極推廣木箱鼓，希望把木箱鼓更多應用在特殊教育與社區推廣上。

Formador: Kou Ut Wai

Membro e orientador de estágios da Associação de Aconselhamento Profissional de Hong Kong, Kou tem uma vasta experiência na organização de aulas de música. Nos últimos anos, tem promovido activamente o cajon em Macau, procurando utilizá-lo em eventos comunitários e na educação especial.





對象：5-8歲的小童，需由一名家長陪同參與

名額：每個班別各10組親子

費用：澳門幣100（共兩節課）

地點：澳門文化中心二樓排練室

授課語言：粵語

截止報名日期為9月5日，以先到先得形式錄取，獲錄取者需於指定日期到澳門售票網各門市繳交費用。

所有參加者必須出席合共兩節的課程，參加者可於報名時選其中一種樂器（三選一），第一節按報名班別自製不同的樂器，第二節將進行大合奏。

Público-alvo: Crianças entre os 5 e os 8 anos, acompanhadas por um adulto

N.º de participantes: 10 pares de adultos e crianças (por sessão)

Taxa de inscrição: MOP100 (2 sessões)

Local: Sala de Ensaios do Centro Cultural de Macau, 2.º andar

Idioma: Cantonense

O prazo de inscrição é dia 5 de Setembro. Os candidatos admitidos deverão deslocar-se nos pontos de venda da Bilheteira Online de Macau para pagamento da taxa de inscrição.

Todos os participantes devem participar no curso composto por duas sessões. Aquando da inscrição, podem escolher um dos três instrumentos à escolha. Na primeira sessão, aprenderão a fazer os instrumentos. Na segunda, irão tocar, em conjunto, o instrumento que construíram.

戲中作樂 — 電影放映

Desfrute da Música no Cinema: Exibição de Musicais

10月上旬

初秋微風，從美妙旋律到精彩光影，享受視聽結合的音樂饗宴！今年十月，音樂節將繼續精選四齣音樂電影，加上講者映後分享，與愛樂人一同以電影感受別樣的音樂節。

Inícios de Outubro

Na suave brisa outonal, delicie-se com lindas melodias e maravilhosas películas. Venha desfrutar de autênticas festas musicais de uma incrível riqueza audiovisual! Em Outubro de 2019, o Festival de Música exibirá quatro musicais, seguidos de uma sessão com um orador convidado. É uma oportunidade de apreciar um diferente ângulo do FIMM, através da tela.



街頭 鋼琴計劃

Programa Piano de Rua

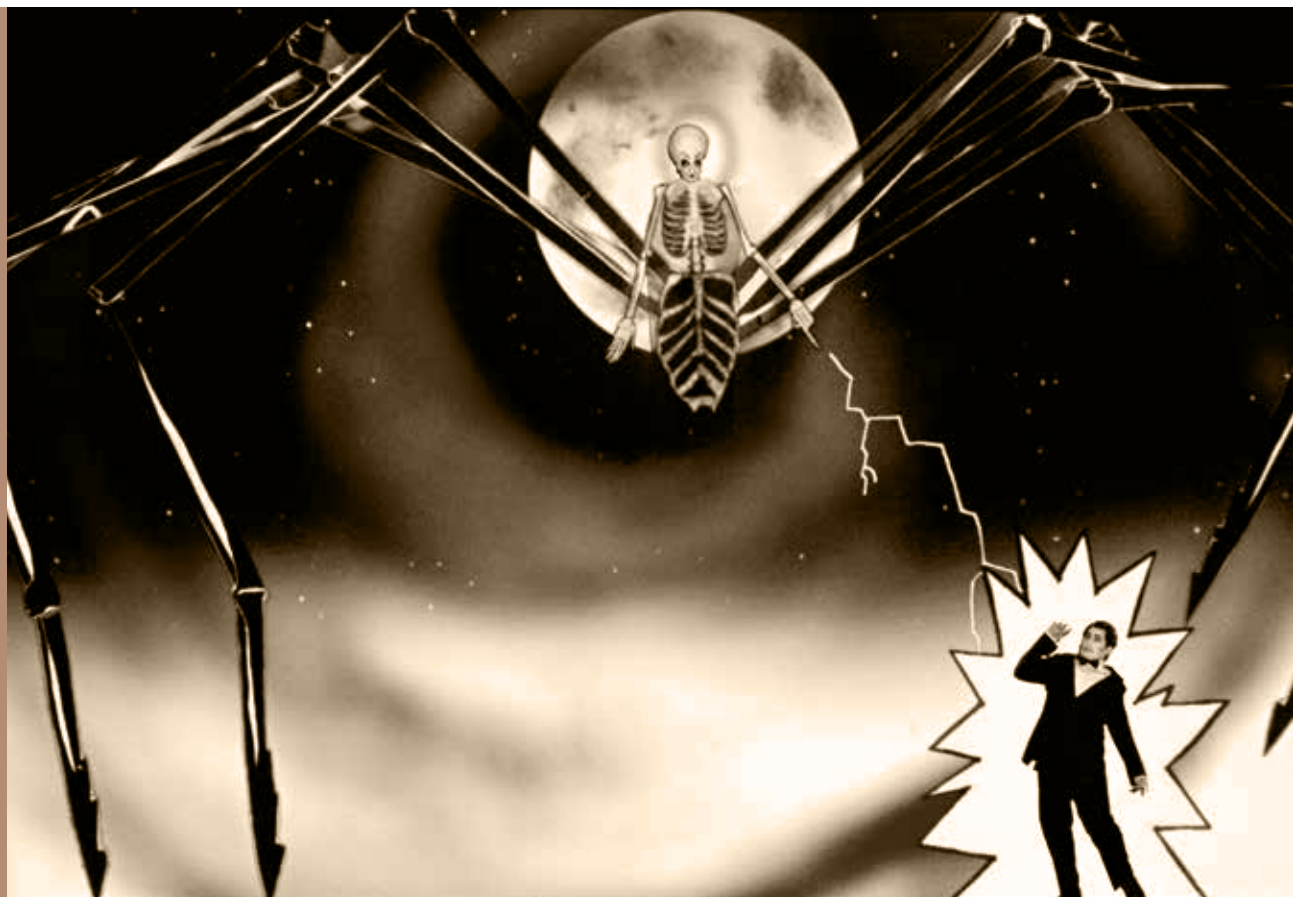
02/09 - 27/10

誰說彈鋼琴只是部份人的專利？今年音樂節，我們將會擺放兩部鋼琴於澳門不同區份，公眾可以自由彈奏，讓音樂走進大街小巷，為小城帶來不一樣音樂盛宴。你更可以選擇在琴上畫出屬於你的圖案，或者聆聽特約音樂人公開彈奏，詳情將於稍後公佈，記得密切留意，追蹤鋼琴足跡！

Quem disse que apenas alguns privilegiados podem tocar piano? Neste FIMM, dois pianos serão disponibilizados ao público que poderá neles tocar à sua vontade, levando a música a todos os cantos da cidade e criando uma festa musical única. Poderá optar por improvisar ou ouvir peças executadas por músicos convidados. Mais detalhes serão anunciados em breve. Fique em sintonia e siga os pianos de rua!



《魔笛》 學校專場



讓中學生走近音樂，拓展眼界，體驗課堂外的音樂世界！本屆音樂節開幕鉅獻《魔笛》特設學校專場，提供機會讓學生近距離欣賞國際級作品，接受全澳中學報名。

Aproximar os alunos do ensino secundário da música, expandir os seus horizontes e levá-los a experimentar um mundo musical extracurricular! *A Flauta Mágica*, espectáculo que abre este festival de música, incluirá sessões especiais nas escolas, proporcionando aos estudantes a oportunidade de apreciarem de perto obras de classe mundial. Qualquer estudante do ensino secundário se pode inscrever e desfrutar!

03/10

星期四 / Quinta-Feira

17:30

澳門文化中心綜合劇院 / Centro Cultural de Macau – Grande Auditório

語言：德文，附中、葡、英字幕 / Idioma: Interpretado em alemão, com legendagem em chinês, português e inglês.

A Flauta Mágica – Sessões Escolares



© Iko Freese/drama-berlin.de

時長：約165分鐘

對象：適合初中生

名額：400人

截止報名日期：9月13日

查詢及報名：

何小姐或葉小姐

6688-2581/hi@artwindbox.com

本局將安排往返表演場地及學校之交通。

Duração: Cerca de 165 minutos

Público-alvo: Alunos do 2.º ciclo e secundário

N.º de participantes: 400

Data limite para a inscrição: 13/9

Informações e Inscrição

Sra. D. Ip / Sra. D. Ho

6688-2581/hi@artwindbox.com

O Instituto Cultural irá providenciar transporte para e do local do evento.



注意事項

Observações

- 各項延伸活動自8月5日早上9時起接受網上及電話報名，除部分註明截止報名日期的活動外，一般報名開放至活動舉辦前一天；
 - 主辦單位保留更改活動及導師之權利；
 - 除部份註明收費活動外，一般活動均免費入場，需預先報名登記；
 - 由於活動名額有限，為盡量安排有興趣人士參加，如已獲錄取者因故未能出席，請提早通知主辦單位。如無故缺席，其下屆澳門國際音樂節之延伸活動報名則作後備處理；
 - 本局會安排工作人員以拍照或錄影方式記錄活動情形，作為存檔及活動評估之用。部分圖像紀錄可能用作日後同類型活動宣傳推廣之用，不作另行通知；
 - 如小冊子之中文版本與葡文或英文版本的內容有任何差異，概以中文版為準。
-
- As inscrições online e por telefone para o Programa Festival Extra estão disponíveis a partir das 9:00 horas do dia 5 de Agosto e terminam na véspera da respectiva actividade. Exceptuam-se casos para os quais se estabeleça um prazo fixo para as inscrições;
 - A organização reserva-se o direito de proceder a alterações nas actividades;
 - A maioria das actividades é gratuita, contudo para algumas é necessário o pagamento de uma taxa de inscrição, como consta neste programa. O registo é sempre necessário;
 - Devido ao limite de vagas disponíveis, os participantes que faltem sem a devida justificação serão colocados na lista de espera das actividades do Programa Festival Extra da próxima edição do Festival Internacional de Música de Macau;
 - O pessoal do IC irá fotografar ou filmar as actividades para posterior avaliação e aperfeiçoamento. Parte dos registos em fotografia ou vídeo pode ser utilizada pelo IC para promover actividades similares, sem o prévio consentimento dos participantes;
 - Em caso de discrepância entre as versões portuguesa e inglesa do Programa Festival Extra, a versão chinesa prevalecerá.

報名

Inscrições

網上報名 / Online

www.icm.gov.mo/eform/event

電話報名 / Por telefone

8399 6699 (辦公時間 / horário de expediente)

查詢 / Informações

8399 6699 (辦公時間 / horário de expediente)

電郵 / Email: outreach@icm.gov.mo

場地

Locais



澳門文化中心
Centro Cultural de Macau

氹星海大馬路
Avenida Xian Xing Hai



澳門大學圖書館廣場
Universidade de Macau

氹仔大學大馬路（澳門大學伍宜孫圖書館前）
Avenida da Universidade, Taipa (em frente à
Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau)



崗頂劇院
Teatro Dom Pedro V

崗頂前地
Largo de Santo Agostinho



龍環葡韻圓形劇場
Casas da Taipa – Anfiteatro

氹仔海邊馬路
Avenida da Praia, Taipa



鄭家大屋
Casa do Mandarim

龍頭左巷10號
Travessa de António da Silva, n.º 10



澳門藝術博物館
Museu de Arte de Macau

氹星海大馬路
Avenida Xian Xing Hai



嘉模會堂
Auditono do Carmo

氹仔嘉路士米耶馬路
Avenida de Carlos da Maia, Taipa



澳門演藝學院
Conservatório de Macau

高士德大馬路14-16號
Avenida de Horta e Costa, n.º 14-16



澳門演藝學院音樂學校
Escola de Música
Conservatório de Macau

和隆街35號
Rua do Volong, n.º 35

主辦機構
Organização



支持機構
Apoios



特約銀行伙伴
Banco Associado Especial



指定消費卡伙伴
Cartões de Crédito Associados



媒體伙伴
Parcerias com Órgãos de Comunicação Social



中央廣播電視總台
華夏之聲



場租資助
Subsídios de Renda



尚頂劇院業主會
Associação dos Proprietários do Teatro Dom Pedro V

指定船公司
Empresa Oficial de Ferries





感受澳門無限式



澳門特別行政區政府旅遊局
www.macaotourism.gov.mo



AIR MACAU

澳門航空



航线
Current route

代码共享
Codeshare flights





讓頂尖品味遇見頂尖廚藝。

舌尖上的真功夫，盡在澳門金沙度假區。

Taste the pinnacle of culinary arts at Sands® Resorts Macao.



SandsResortsMacao.com/dining

澳門金沙度假區

Sands
RESORTS MACAO

中銀大灣區信用卡



網上及拍卡簽賬
10倍積分



指定城市地鐵、巴士
一拍即過



全國機場
專車接送



綁卡雲閃付
二維碼支付



掃一掃 優惠詳情

中銀全幣種信用卡增值服務

- 全球消費簽賬免跨境交易手續費
- 離澳簽賬即享旅遊保險
- 積分自動兌換現金



服務熱線 **888 95566**
www.bankofchina.com/mo



中國銀行
BANK OF CHINA

澳門分行
MACAU BRANCH

節目 Espectáculo	演出地點 Local	日期 Data	時間 Hora	票價《澳門幣》 Bilhetes (MOP)	半價 50% desconto	七折 30% desconto	八折 20% desconto	正價 100%desconto
魔笛 A Flauta Mágica	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau – Grande Auditório	4/10 星期五 6.ª feira	20:00	700				
				600				
				500				
				400				
		5/10 星期六 Sábado	20:00	700				
				600				
				500				
				400				
		6/10 星期日 Domingo	15:00	700				
				600				
				500				
				400				
北歐聖韻 Aquilonis	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	5/10 星期六 Sábado	20:00	250				
				200				
北歐謠風 Canções Folclóricas	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	6/10 星期日 Domingo	20:00	250				
				200				
比利·柴爾斯 爵士四重奏 Billy Childs Quartet	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau – Grande Auditório	11/10 星期五 6.ª feira	20:00	400				
				300				
				200				
				150				
多利安木管 五重奏 Dorian Wind Quintet	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	11/10 星期五 6.ª feira	20:00	300				
				250				
多利安木管 五重奏與 比利·柴爾斯 Dorian Wind Quintet e Billy Childs	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	12/10 星期六 Sábado	20:00	300				
				250				
情定四分半 Pontos nos Is	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	12/10 星期六 Sábado	20:00	250				
				200				
樂匯中西 Encontro Musical entre o Oriente e o Ocidente	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau – Grande Auditório	13/10 星期日 Domingo	20:00	250				
				200				
				150				

節目 Espectáculo	演出地點 Local	日期 Data	時間 Hora	票價《澳門幣》 Bilhetes (MOP)	半價 50% desconto	七折 30% desconto	八折 20% desconto	正價 100%desconto
江南雅韻 Melodias de Jiangnan	鄭家大屋 Casa do Mandarin	18/10 星期五 6.ª feira	20:00	150				
		19/10 星期六 Sábado	20:00	150				
		20/10 星期日 Domingo	20:00	150				
藝萃菁英 Bravo Macau!	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	19/10 星期六 Sábado	20:00	150				
				120				
樂動西非 Griot Mandinga	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	20/10 星期日 Domingo	20:00	250				
				200				
維也納 愛樂樂團 Filarmónica de Viena	澳門大學圖書館廣場 Universidade de Macau – Praça da biblioteca	21/10 星期一 2.ª feira	20:00	600				
		22/10 星期二 3.ª feira	20:00	600				
琴弦樂聚 Um Romance Musical	崗頂劇院 Teatro Dom Pedro V	24/10 星期四 5.ª feira	20:00	250				
				200				
四季邂逅 Encontro Quatro Estações	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	26/10 星期六 Sábado	20:00	250				
				200				
飛躍幻響 Serenata de Cordas	澳門文化中心小劇院 Centro Cultural de Macau – Pequeno Auditório	27/10 星期日 Domingo	20:00	250				
				200				
彼得·柏德瑞克 Peter Broderick	龍環葡韻園形劇場 Casas da Taipa – Anfiteatro	27/10 星期日 Domingo	20:00	200				
黃河大合唱 Cantata do Rio Amarelo	澳門文化中心綜合劇院 Centro Cultural de Macau – Grande Auditório	30/10 星期三 4.ª feira	20:00	250				
				200				
				150				



此書可在官網下載：
Este programa pode ser descarregado no site:
WWW.ICM.GOV.MO/FIMM

免責聲明：澳門特別行政區政府文化局僅為本項目提供協調及技術協助，一切創作內容及由項目成員表達的任何觀點，均不代表本局立場。

Aviso Legal: O Instituto Cultural do Governo da RAEM assegura apenas a comunicação e apoio técnico ao projecto. Quaisquer ideias/opiniões expressas no projecto são da responsabilidade do projecto/equipa do projecto e não reflectem necessariamente os pontos de vista do Instituto Cultural.

